EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2023.4.28.
COM(2023) 218 final

ANNEXES 1 to 2

MELLÉKLETEK

a következőhöz:

Javaslat:
A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és a Madagaszkári Köztársaság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodásnak és végrehajtási jegyzőkönyvének (2023–2027) az Európai Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

1. MELLÉKLET
Fenntartható halászati partnerségi megállapodás az Európai Unió és a Madagaszkári Köztársaság között

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió, és

A MADAGASZKÁRI KÖZTÁRSASÁG, a továbbiakban: Madagaszkár,

a továbbiakban együttesen: a Felek,

FIGYELEMBE VÉVE az Unió és Madagaszkár közötti – különösen az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok (a továbbiakban: AKCS-államok) és az Európai Unió közötti kapcsolatok keretében megvalósuló – szoros együttműködési kapcsolatokat, valamint a Felek e kapcsolatok elmélyítésére irányuló közös óhaját,

ELKÖTELEZŐDVE a nemzetközi jog, az alapvető emberi jogok, valamint Madagaszkár és az uniós tagállamok szuverenitásának szigorú tiszteletben tartása iránt,

TEKINTETTEL az Egyesült Nemzetek 1982. december 10-i Tengerjogi Egyezményére és Madagaszkárnak a halászati övezetében található természeti erőforrások felett gyakorolt szuverén jogaira,

TEKINTETTEL a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelméről és kezeléséről szóló, 1995. évi megállapodásra,

TUDATÁBAN az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének (FAO) 1995. évi konferenciáján elfogadott, a felelősségteljes halászatra vonatkozó magatartási kódexben, a kikötő szerinti államok intézkedéseiről szóló, 2016-ban hatályba lépett megállapodásban (PSMA), valamint a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat megelőzéséről, megakadályozásáról és felszámolásáról szóló, 2001. március 2-án elfogadott nemzetközi cselekvési tervben (IUU nemzetközi cselekvési terv) megállapított elvek fontosságának,

AZZAL A HATÁROZOTT SZÁNDÉKKAL, hogy meghozzák az ezek végrehajtásához szükséges intézkedéseket,

AZZAL A HATÁROZOTT SZÁNDÉKKAL, hogy figyelembe vegyék az Indiai-óceáni Tonhalbizottság (IOTC) és más érintett regionális szervezetek által elfogadott határozatokat és ajánlásokat,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a halászati tevékenységek környezeti fenntarthatóságának biztosítása, valamint az óceánpolitikai irányítás nemzetközi szinten történő támogatása érdekében figyelembe vegyék a rendelkezésre álló és releváns tudományos szakvéleményeket és az illetékes regionális halászati gazdálkodási szervezetek által elfogadott vonatkozó irányítási terveket,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy e célból párbeszédet alakítsanak ki, különösen a halászati gazdálkodásról, a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemről, a halászati tevékenységek ellenőrzéséről, nyomon követéséről és felügyeletéről, a tengeri környezet integritásáról, valamint a tengeri erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodásról,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a halászati övezetben tartózkodó valamennyi hasonló halászflotta tekintetében tiszteletben tartsák a megkülönböztetésmentesség elvét,

AZZAL A MEGGYŐZŐDÉSSEL, hogy a partnerségnek a Felek által közösen vagy külön-külön végrehajtott kezdeményezések és intézkedések egymást kiegészítő jellegén kell alapulnia, a szakpolitikák koherenciájának és az erőfeszítések szinergiájának biztosítása

mellett, az Unió és Madagaszkár, többek között a lakosság és a helyi halászati ágazat kölcsönös és méltányos érdekének szem előtt tartásával,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy e célból a madagaszkári halászati ágazati politika keretén belül hozzájáruljanak a partnerség kialakításának előmozdításához, amelynek célja elsősorban az e politika hatékony végrehajtásának biztosításához legmegfelelőbb eszközök meghatározása, valamint a gazdasági szereplőknek és a civil társadalomnak az eljárásba való bevonása,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy meghatározzák az uniós hajóknak a madagaszkári halászati övezethez való hozzáférésére irányadó szabályokat, és hogy e célból a halászati tevékenységek kizárólag a kifogható mennyiség többletére irányuljanak, szem előtt tartva az adott területen tevékenykedő flották halászati kapacitását, valamint külön figyelmet fordítva arra, hogy egyes állományok nagy távolságokra vándorolnak,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy többek között olyan beruházások fejlesztésével, amelyekben mindkét Fél vállalkozásai érdekeltséggel rendelkeznek, valamint Madagaszkár fejlesztési céljaival összhangban szorosabb és méltányosabb gazdasági és társadalmi együttműködést valósítsanak meg a fenntartható halászat kialakítása és megerősítése céljából, valamint hogy hozzájáruljanak a hatékonyabb óceánpolitikai irányításhoz és a halászattal összefüggő kékgazdasági tevékenységek fejlesztéséhez,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODNAK MEG:

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk
Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

(a) „megállapodás”: az Európai Unió és a Madagaszkári Köztársaság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodás;

(b) „halászati tevékenység”: halak felkutatása, halászeszközök kivetése, kihelyezése, vontatása és húzása, a fogás fedélzetre vétele, hal és halászati termékek átrakodása, fedélzeten tartása, fedélzeti feldolgozása, áthelyezése, ketreces tartása, hizlalása és kirakodása;

(c) „hajótulajdonos”: bármely, a halászhajóért jogilag felelős személy, aki a hajó által végzett tevékenységeket irányítja és ellenőrzi;

(d) „halászati engedély”: a madagaszkári hatóságok által uniós halászhajók számára kiadott halászati jogosítvány, amely a halászati övezetben halászati tevékenységek folytatására jogosítja fel őket;

(e) „uniós hatóságok”: az Európai Bizottság, vagy adott esetben az Európai Unió Madagaszkári Küldöttsége;

(f) „madagaszkári hatóság”: a halászatért felelős minisztérium;

(g) „kirakodás”: a halászhajó fedélzetén található halászati termékek bármely mennyiségének szárazföldre történő kirakodása;

(h) „segédhajó”: a fedélzeten szállított vízi járműtől eltérő minden olyan uniós hajó, amely megkönnyíti, segíti vagy előkészíti a halászati műveleteket, nem rendelkezik

halfogásra alkalmas eszközökkel, és amelyet nem használnak átrakodási műveletekre;

(i) „uniós hajó”: uniós tagállami lobogó alatt közlekedő és az Unióban lajstromba vett halászhajó vagy segédhajó;

(j) „halászhajó”: a tengerek biológiai erőforrásainak kereskedelmi célú kiaknázására felszerelt vízi jármű;

(k) „piaci szereplő”: olyan természetes vagy jogi személy, aki, illetve amely halászati és akvakultúra-termékeket előállító, feldolgozó-, forgalmazó-, elosztó-, illetve azok kiskereskedelmi láncának valamely szakaszával kapcsolatos tevékenységet folytató vállalkozást működtet vagy ilyen vállalkozással rendelkezik;

(l) „fenntartható halászat”: az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének (FAO) 1995. évi konferenciáján elfogadott, a felelősségteljes halászatra vonatkozó magatartási kódexben megállapított céloknak és elveknek megfelelő halászat;

(m) „halászati lehetőség”: mennyiségileg meghatározott halászati jogosultság, fogásmennyiségben vagy halászati erőkifejtésben kifejezve;

(n) „halászati termékek”: halászati tevékenységből származó vízi élőlények, beleértve a járulékosan kifogott vízi élőlényeket is;

(o) „jegyzőkönyv”: az Európai Unió és a Madagaszkári Köztársaság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodás végrehajtásának részletes szabályait megállapító szöveg, annak melléklete és függelékei;

(p) „állomány”: egy adott területen előforduló tengeri biológiai erőforrás;

(q) „halászati ágazat”: az a gazdasági ágazat, amely magában foglalja a halászati és akvakultúra-termékek előállításával, feldolgozásával és értékesítésével kapcsolatos összes tevékenységet;

(r) „átrakodás”: a halászati termékek egyik hajóról a másikra történő áthelyezése;

(s) „halászati övezet”: a Madagaszkár felségterületéhez és joghatósága alá tartozó vizek azon része, amelyek vonatkozásában Madagaszkár engedélyezi az uniós hajók által folytatott halászati tevékenységeket.

2. cikk
Tárgy

A megállapodás célja, hogy a halászat területén partnerséget, valamint jogi, környezetvédelmi, gazdasági és társadalmi irányítási keretet hozzon létre, amely többek között a következőket határozza meg:

(a) az uniós hajók által a madagaszkári halászati övezetben folytatott halászati tevékenységekre irányadó feltételek;

(b) a halászati ágazat és az óceánpolitikai irányítás javát szolgáló gazdasági és pénzügyi együttműködés;

(c) a kék gazdaság előmozdításához hozzájáruló együttműködés, különösen a halászati termékek feldolgozása és hasznosítása, a tengeri környezet integritásának megőrzése és a tengeri erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodás révén;

(d) a közigazgatási együttműködés szabályai a pénzügyi hozzájárulás végrehajtása érdekében;

(e) tudományos és műszaki együttműködés a madagaszkári halászati erőforrások fenntartható kiaknázásának biztosítása érdekében;

(f) a piaci szereplők közötti gazdasági és társadalmi együttműködés;

(g) a halászati övezetben folytatott tevékenységek nyomon követésére, ellenőrzésére és felügyeletére irányuló intézkedésekkel kapcsolatos együttműködés a szabályok betartásának biztosítása, valamint a halászati erőforrások megőrzésére és a halászati tevékenységek irányítására irányuló intézkedések hatékonyságának biztosítása, továbbá a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem érdekében.

3. cikk
A megállapodás alapelvei

A Felek a következő elvekkel összhangban járnak el és hajtják végre a megállapodást:

1. Ezt a megállapodást és annak végrehajtását, különösen a halászati tevékenységek végzését úgy kell megvalósítani, hogy biztosított legyen a belőlük származó előnyök méltányos elosztása.

2. A Felek a Tengerjogi Egyezmény 56. cikke szerinti szuverenitást és szuverén jogokat tiszteletben tartva járnak el.

3. A Felek e megállapodást a Cotonoui Megállapodásnak az emberi jogokra, a demokratikus elvekre és a jogállamiságra vonatkozó lényeges elemekről és a felelősségteljes kormányzással kapcsolatos alapvető eleméről szóló 9. cikkével, illetve az Unió és az AKCS-országok közötti bármely későbbi, a Cotonoui Megállapodást felváltó megállapodás megfelelő cikkével összhangban hajtják végre.

4. A megállapodás vagy annak végrehajtási jegyzőkönyve alapján engedélyezett uniós hajók fedélzetére felvett halászok foglalkoztatásának és munkavégzésének olyan feltételek mellett kell történnie, amelyek tiszteletben tartják a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) és a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) halászokra alkalmazandó okmányaiban, különösen a munka világára vonatkozó alapvető elvekről és jogokról szóló, 2022-ben módosított ILO-nyilatkozatban (1998) és a halászati ágazat munkafeltételeiről szóló 188. sz. ILO-egyezményben megállapított elveket. Ez magában foglalja különösen a kényszer- és gyermekmunka megszüntetését, az egyesülési szabadságot, a munkavállalók kollektív tárgyaláshoz való jogának tényleges elismerését, a foglalkoztatásból és a foglalkozásból eredő hátrányos megkülönböztetés felszámolását, valamint az uniós halászhajók fedélzetén biztosított biztonságos és egészséges munkakörnyezetet és tisztességes élet- és munkakörülményeket.

5. A Felek az átláthatóság elvének megfelelően nyilvánosságra hozzák azokat a két- vagy többoldalú megállapodásokat, amelyek engedélyezik a külföldi hajók számára a halászati övezetükhöz való hozzáférést, illetve hajóik más halászati övezetekhez való hozzáférését. A Felek vállalják, hogy megosztják egymással az ebből eredő halászati erőkifejtésre, különösen a kiadott engedélyek számára és a fogások mennyiségére vonatkozó információkat.

6. Madagaszkár a megkülönböztetésmentesség elvével összhangban vállalja, hogy azonos technikai és állományvédelmi intézkedéseket alkalmaz a halászati övezetében tevékenykedő minden olyan, tonhalra halászó külföldi ipari flottára, amely az e megállapodás és annak végrehajtási jegyzőkönyve hatálya alá tartozó flottákkal

azonos jellemzőkkel rendelkezik. A szóban forgó feltételek az erőforrások védelmére és fenntartható kiaknázására, fejlesztésére és kezelésére, valamint a Madagaszkár halászati övezetében folytatott tevékenységre szóló halászati engedélyek kiadásával összefüggő pénzügyi megállapodásokra, díjakra és illetékekre vonatkoznak. A pénzügyi megállapodások tekintetében ez a rendelkezés azon halászati megállapodások sérelme nélkül alkalmazandó, amelyeket Madagaszkár az Indiai-óceáni Bizottságban tagsággal rendelkező fejlődő országokkal köthet, beleértve a viszonossági megállapodásokat is.

4. cikk

Hozzáférés a többleterőforrásokhoz és tudományos szakvélemények

1. A Felek megállapodnak abban, hogy uniós halászhajók kizárólag a Tengerjogi Egyezmény 62. cikkének (2) és (3) bekezdése szerinti azon többletmennyiséget foghatják ki, amely egyértelmű és átlátható módon került megállapításra a rendelkezésre álló és releváns tudományos szakvélemények, valamint a Felek között az érintett állományok tekintetében a madagaszkári halászati övezetben tevékenykedő valamennyi flotta által végzett teljes halászati erőkifejtés vonatkozásában megosztott releváns információk alapján.

2. A kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a nagy távolságra vándorló halállományok tekintetében a rendelkezésre álló erőforrások meghatározásakor a Felek kellőképpen figyelembe veszik az elvégzett releváns tudományos értékeléseket, valamint a rendelkezésre álló állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedéseket.

3. Mindkét Fél a regionális tudományos értékelések kellő figyelembevétele mellett eleget tesz az érintett regionális halászati gazdálkodási szervezetek – különösen az IOTC – által elfogadott állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedéseknek.

5. cikk

Párbeszéd és egyeztetés

1. Kölcsönös érdeküket szem előtt tartva a Felek vállalják, hogy szoros párbeszédet alakítanak ki, valamint hogy elősegítik az egyeztetést, és kölcsönösen tájékoztatják egymást különösen az ágazati halászati politika végrehajtásáról, az óceánpolitikai irányításról és a kék gazdaság előmozdításáról.

2. A Felek együttműködnek egymással a megállapodás rendelkezései alapján végrehajtott intézkedések, programok és tevékenységek értékelésében.

A FELEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

6. cikk

Az uniós hajók hozzáférése a halászati övezethez

A madagaszkári hatóság engedélyezi az uniós hajók számára, hogy e megállapodással összhangban és a jegyzőkönyvben megállapított feltételek szerint halászati tevékenységeket folytassanak a madagaszkári halászati övezetben.

7. cikk

A halászati tevékenységek végzésének feltételei és kizárólagossági rendelkezés

1. Az uniós hajók csak akkor folytathatnak halászati tevékenységet a madagaszkári halászati övezetben, ha rendelkeznek az e megállapodás alapján kiállított halászati engedéllyel. Az e megállapodás hatálya alá nem tartozó uniós hajók számára bármilyen halászati tevékenység tilos.

2. A hajók halászati engedélyének megszerzésére vonatkozó eljárást, a hajótulajdonosok által fizetendő díjakat és a fizetési feltételeket a jegyzőkönyv tartalmazza.

3. A Felek a feltételek és a szabályok megfelelő alkalmazását az illetékes hatóságaik közötti megfelelő közigazgatási együttműködéssel biztosítják.

8. cikk

A halászati tevékenységekre alkalmazandó jogszabályok

1. A madagaszkári halászati övezetben tevékenykedő uniós hajók tevékenységei a vonatkozó madagaszkári jogszabályok hatálya alá tartoznak, hacsak a megállapodás és a jegyzőkönyv másként nem rendelkezik. A madagaszkári hatóság az uniós hatóságok rendelkezésére bocsátja az alkalmazandó jogszabályokat.

2. Madagaszkár vállalja, hogy – az uniós hajók lobogója szerinti állam kötelezettségeinek sérelme nélkül – minden szükséges intézkedést meghoz a megállapodásban meghatározott halászati nyomonkövetési, ellenőrzési és felügyeleti intézkedések hatékony alkalmazásának biztosítása érdekében. Az uniós hajók kötelesek együttműködni az említett nyomonkövetési, ellenőrzési és felügyeleti tevékenységek elvégzéséért felelős madagaszkári hatósággal.

3. A madagaszkári hatóság a meglévő jogszabályok minden olyan módosításáról és minden olyan új jogszabályról értesíti az uniós hatóságokat, amelyek hatással lehetnek az uniós hajók tevékenységeire. Az új jogi előírások az értesítés uniós hatóságok általi kézhezvételének napjától számított hatvanadik naptól kötelezőek az uniós hajók számára. Abban az esetben azonban, ha a madagaszkári hatóság az értesítés időpontjában sürgősségre hivatkozik, a fent említett határidő hét naptári napra csökken.

4. Az Unió vállalja, hogy minden szükséges intézkedést meghoz annak érdekében, hogy hajói megfeleljenek a megállapodás rendelkezéseinek és a madagaszkári halászati jogszabályoknak.

5. Az uniós hatóságok az uniós jogszabályok minden olyan módosításáról legkésőbb 60 nappal annak hatálybalépése előtt tájékoztatják a madagaszkári hatóságot, amely hatással lehet az uniós hajók tevékenységeire és Madagaszkárnak a megállapodás szerinti érdekeire.

9. cikk

Tudományos és műszaki együttműködés

1. A Felek együttműködnek a tudományos és műszaki kérdésekben annak érdekében, hogy rendszeresen felmérjék a madagaszkári vizek halászati erőforrásainak állapotát, hozzájáruljanak a tengeri környezet megőrzéséhez és megerősítsék a nemzeti kutatási kapacitásokat.

2. A Felek törekednek arra, hogy az IOTC vagy más érintett regionális halászati gazdálkodási szervezetek keretében konzultációt folytassanak egymással a tengeri biológiai erőforrások regionális szintű kezelésének és védelmének megerősítése, valamint a madagaszkári halászati övezetben végzett, kapcsolódó tudományos kutatásokban való együttműködés céljából.

3. Adott esetben a Felek megállapodhatnak arról, hogy közös tudományos ülést tartanak azzal a céllal, hogy a tengeri biológiai erőforrások fenntartható kiaknázásának biztosítása érdekében megvitassák a releváns tudományos vagy műszaki kérdéseket.

4. A Felek – a rendelkezésre álló legjobb és releváns tudományos szakvélemények ismeretében – a 14. cikkben meghatározott vegyes bizottság keretében konzultálnak egymással, és adott esetben közös megegyezéssel intézkedéseket fogadnak el az (1) bekezdésben említett cél elérése érdekében.

10. cikk

Gazdasági és szociális együttműködés

1. A Felek vállalják, hogy előmozdítják a gazdasági, műszaki, technológiai és kereskedelmi együttműködést a halászati ágazatban és a kapcsolódó ágazatokban, beleértve a kék gazdaság egyes területeit is. A Felek az e célból esetleg szükséges különböző intézkedések összehangolása érdekében konzultálnak egymással.

2. A Felek vállalják, hogy előmozdítják a halászati technikákra és a halászeszközökre, a halászati termékek tartósítására, ipari feldolgozására és hasznosítására vonatkozó információk cseréjét.

3. A Felek törekednek arra, hogy az üzlet- és a beruházásfejlesztés számára kedvező környezet kialakításának ösztönzésével műszaki, technológiai, gazdasági és kereskedelmi téren kedvező feltételeket teremtsenek a Felek vállalkozásai közötti kapcsolatok előmozdításához.

4. A Felek a hatályos madagaszkári és uniós jogszabályok tiszteletben tartása mellett ösztönzik a beruházások előmozdítását.

5. A Felek előmozdítják és elősegítik az uniós hajók által Madagaszkáron ejtett fogások kirakodását. Az uniós hajók törekednek arra, hogy a tevékenységeikhez szükséges árukat és szolgáltatásokat elsősorban Madagaszkáron szerezzék be.

6. A Felek – a képzés színvonalának javítása és a készségfejlesztés érdekében – a halászati ágazaton belüli humán és intézményi kapacitásépítést egyaránt ösztönzik, hogy ezáltal hozzájáruljanak a madagaszkári halászati tevékenységek fenntarthatóságához.

11. cikk

Együttműködés a nyomon követés, az ellenőrzés és a felügyelet, valamint a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem területén

A Felek vállalják, hogy a fenntartható halászat kialakítása céljából együttműködnek a halászati övezetben folytatott halászati tevékenységek nyomon követésében, ellenőrzésében és felügyeletében, valamint a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemben.

Madagaszkár biztosítja a halászat nyomon követésére, ellenőrzésére és felügyeletére vonatkozóan a megállapodásban és annak jegyzőkönyvében, valamint a madagaszkári

jogszabályokban előírt rendelkezések tényleges alkalmazását. Az uniós hajók kötelesek együttműködni az e műveletek elvégzéséért felelős madagaszkári hatósággal.

12. cikk
Közigazgatási együttműködés

A halászati erőforrások védelmére és kezelésére vonatkozó intézkedések alkalmazásának biztosítása érdekében a Felek:

– közigazgatási együttműködést alakítanak ki annak érdekében, hogy az uniós hajók megfeleljenek e megállapodás és a jegyzőkönyv rendelkezéseinek,

– együttműködnek a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat megelőzése és leküzdése érdekében, különösen az érintett hatóságok közötti szoros és rendszeres információcsere révén.

13. cikk
Pénzügyi hozzájárulás

1. A megállapodásban lefektetett elvekkel összhangban az Unió pénzügyi hozzájárulást nyújt Madagaszkárnak, amelynek feltételeit a jegyzőkönyv határozza meg.

2. A pénzügyi hozzájárulás célja:

   (a) a madagaszkári halászati övezethez és halászati erőforrásokhoz való hozzáférés fedezése, az uniós hajók üzemeltetői által fizetendő díjak sérelme nélkül;

   (b) ágazati támogatáson keresztül történő hozzájárulás a fenntartható halászati politika végrehajtásához és a kék gazdaság Madagaszkár általi előmozdításához;

3. Az Unió által biztosított pénzügyi hozzájárulás folyósítása minden évben a jegyzőkönyv szerint történik.

4. Az ágazati támogatásként biztosított pénzügyi hozzájárulás független a hozzáférési jogokhoz kapcsolódó kifizetésektől. Végrehajtása a jegyzőkönyv rendelkezéseivel összhangban éves és többéves programokon keresztül történik.

5. A (2) bekezdés a) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás összegét a vegyes bizottság módosíthatja az alábbi esetekben:

   (a) az uniós hajóknak odaítélt halászati lehetőségeknek (többek között) az érintett állományokkal való gazdálkodás céljából történő csökkentése esetén, amennyiben ez a rendelkezésre álló legmérvadóbb és releváns tudományos szakvélemények alapján szükségesnek bizonyul az erőforrások fenntartható védelme és kiaknázása érdekében; vagy

   (b) az uniós halászhajóknak odaítélt halászati lehetőségek növelése esetén, amennyiben a rendelkezésre álló legmérvadóbb és releváns tudományos szakvélemény megerősíti, hogy az erőforrások állapota ezt lehetővé teszi;

   (c) a 20. és 21. cikk szerinti felfüggesztés vagy felmondás esetén.

INTÉZMÉNYI RENDELKEZÉSEK

14. cikk
Vegyes bizottság

1. Létrejön az uniós hatóságok és a madagaszkári hatóság képviselőiből álló vegyes bizottság.

2. A vegyes bizottság feladatai különösen:

   (a) a megállapodás alkalmazásának ellenőrzése és különösen az ágazati támogatás meghatározása és végrehajtásának értékelése;

   (b) a kölcsönös érdeket képviselő, halászattal kapcsolatos kérdések megválaszolásához szükséges kapcsolatok biztosítása, különösen a fogási adatok statisztikai elemzése terén;

   (c) fórumként való fellépés a megállapodás értelmezéséhez, a 21. cikk b) és c) pontja szerinti feltételek érvényesítéséhez, valamint esetlegesen a megállapodás alkalmazásából fakadó viták békés rendezéséhez.

3. A vegyes bizottság a jegyzőkönyvet érintő módosításokat fogadhat el a következőkkel kapcsolatban:

   (a) a halászati lehetőségek és következésképpen a vonatkozó pénzügyi hozzájárulás felülvizsgálata;

   (b) az ágazati támogatás végrehajtásának részletes szabályai;

   (c) az uniós hajók halászati tevékenységének műszaki feltételei és módozatai;

   (d) bármely más, a Felek által közös megegyezéssel rá ruházott feladat, beleértve a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelmet, a közigazgatási együttműködést és az óceánpolitikai irányítást.

4. A vegyes bizottság a megállapodás célkitűzéseivel összhangban látja el feladatait.

5. A vegyes bizottság évente legalább egyszer, felváltva Madagaszkáron és az Unióban, vagy közös megegyezéssel más helyszínen vagy videokonferencia útján ülésezik, és az üléseken az ülésnek otthont adó Fél elnököl. A vegyes bizottság bármelyik Fél kérésére rendkívüli ülést hív össze, amelyet a kérelem benyújtásától számított egy hónapon belül meg kell tartani.

6. A határozatok meghozatala konszenzussal történik, és azok rögzítésre kerülnek az ülés jegyzőkönyvében. A vegyes bizottság adott esetben levélváltás útján is tanácskozhat és határozhat.

7. A vegyes bizottság eljárási szabályzatban állapíthatja meg működési szabályait.

15. cikk
A megállapodás területi hatálya

A megállapodást egyrészről azokon a területeken kell alkalmazni, amelyeken az Európai Unió működéséről szóló szerződés alkalmazandó, az említett Szerződésben meghatározott feltételekkel, másrészről pedig Madagaszkár területén és a Madagaszkár felségterületéhez és joghatósága alá tartozó vizeken.

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

16. cikk
Vitarendezés

A megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos viták esetén a Felek a vegyes bizottság keretében konzultálnak egymással azon lehetőség sérelme nélkül, hogy a konzultációk sikertelensége esetén – mindkét Fél egyetértésével – valamely nemzetközi fórum joghatóságához lehet folyamodni.

17. cikk
Hatálybalépés

Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

18. cikk
Időtartam

A megállapodás az ideiglenes alkalmazásától számított négy évig alkalmazandó, kivéve, ha a megállapodást 21. cikkel összhangban felmondják.

19. cikk
Ideiglenes alkalmazás

A megállapodás – figyelemmel a Felek általi aláírására– 2023. július 1-jétől, illetve – ha aláírására 2023. július 1. után kerül sor – az aláírás napjától ideiglenesen alkalmazandó.

20. cikk
Felfüggesztés

1. A megállapodás alkalmazása bármelyik Fél kezdeményezésére felfüggeszthető az alábbi esetek közül egy vagy több fennállása esetén:

   (a) amennyiben olyan körülmények, amelyekre a Feleknek nincs érdemleges befolyásuk, jellegüknél fogva akadályozzák a halászati tevékenységek folytatását a halászati övezetben. Természeti jelenségek esetén a Felek egyeztetnek egymással, hogy felmérjék a halászati tevékenységekre és a jegyzőkönyv végrehajtására gyakorolt hatásukat;

   (b) amennyiben a Felek között komoly és feloldhatatlan vita áll fenn a megállapodás értelmezésével vagy végrehajtásával kapcsolatban;

   (c) amennyiben valamelyik Fél nem tartja tiszteletben a megállapodást;

   (d) amennyiben jelentős változások történnek a megállapodás megkötését eredményező ágazati politikában, ami a Felek bármelyikét arra készteti, hogy a megállapodás módosítását kérje.

2. A megállapodás alkalmazásának felfüggesztéséről az érdekelt Fél írásban értesíti a másik Felet, és a felfüggesztés az értesítés kézhezvételétől számított három hónap leteltével lép hatályba. Az említett értesítés elküldése után a Felek a vegyes bizottság keretében konzultációt kezdenek egymással annak érdekében, hogy három hónapon belül békés úton rendezzék vitájukat.

3. A Felek továbbra is konzultálnak egymással abban az esetben, ha a vitát nem sikerül békés úton rendezni, és a megállapodás végrehajtása felfüggesztésre kerül. A Felek adott esetben megállapodnak a felfüggesztés megszüntetéséről.

4. A 13. cikk (2) bekezdésében említett pénzügyi hozzájárulásnak a felfüggesztés időtartamára történő kifizetését a Felek közötti konzultációt követően kiigazítják. Ilyen kiigazítás alkalmazandó abban az esetben is, ha valamelyik Fél megszünteti az ideiglenes alkalmazást.

21. cikk
Felmondás

1. A megállapodás bármelyik Fél kezdeményezésére felmondható az alábbi esetek közül egy vagy több fennállása esetén:

   (a) amennyiben olyan körülmények, amelyekre a Feleknek nincs érdemleges befolyásuk, jellegüknél fogva akadályozzák a halászati tevékenységek folytatását a halászati övezetben. Természeti jelenségek esetén a Felek egyeztetnek egymással, hogy felmérjék a halászati tevékenységekre és a jegyzőkönyv végrehajtására gyakorolt hatásukat;

   (b) az érintett állományokban bekövetkező jelentős változás esetén;

   (c) az uniós hajók számára biztosított halászati lehetőségek kihasználásának jelentős csökkenése esetén;

   (d) a Felek által a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem terén vállalt kötelezettségek megsértése esetén;

   (e) amennyiben a Felek között komoly és feloldhatatlan vita áll fenn a megállapodás értelmezésével vagy végrehajtásával kapcsolatban;

   (f) amennyiben valamelyik Fél nem tartja tiszteletben a megállapodást;

   (g) amennyiben jelentős változások történnek az e megállapodás megkötését eredményező ágazati politikában.

2. A megállapodás felmondásáról az érdekelt Fél írásban értesíti a másik Felet, és a felmondás az értesítés kézhezvételétől számított hat hónap leteltével lép hatályba, kivéve, ha a Felek közös megegyezéssel e határidő meghosszabbításáról döntenek. Az (1) bekezdés b) és c) pontjában említett esetekben azonban az értesítésre azt követően kerül sor, hogy a vegyes bizottság jóváhagyta a felmondási feltételeket.

3. A Felek az értesítés időpontjától kezdődően konzultálnak egymással annak érdekében, hogy hat hónapon belül békés megoldást találjanak.

4. A 13. cikk szerinti pénzügyi hozzájárulásnak a felmondás hatálybalépésének évére történő kifizetését a Felek közötti konzultációt követően kiigazítják. Ilyen kiigazítás alkalmazandó abban az esetben is, ha valamelyik Fél megszünteti az ideiglenes alkalmazást.

22. cikk
Hatályon kívül helyezés

Az Európai Közösség és a Madagaszkári Köztársaság között létrejött, 2007. január 1-je óta alkalmazandó halászati partnerségi megállapodás hatályát veszti.

23. cikk
Hiteles szövegek

A megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

2. MELLÉKLET

JEGYZŐKÖNYV
az Európai Unió és a Madagaszkári Köztársaság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodás végrehajtásáról (2023–2027)

1. cikk
Fogalommeghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában a megállapodás 1. cikkében szereplő fogalommeghatározások érvényesek, az alábbi módosításokkal és kiegészítésekkel:

„megfigyelő”: bármely olyan személy, akit a nemzeti hatóság felhatalmazott arra, hogy egy halászhajó fedélzetén megfigyelje annak halászati tevékenységét, és az annak eredményeit számszerűsítő vagy minősítő adatokat gyűjtsön;

„halcsoportosulást előidéző eszköz” (FAD): állandó, félig állandó vagy ideiglenes, bármilyen anyagú, ember által készített vagy természetes tárgy, szerkezet vagy eszköz, amelyet a céltonhalfajok odavonzása, majd későbbi kifogása céljából telepítenek vagy követnek nyomon.

2. cikk
Tárgy

A jegyzőkönyv a megállapodás rendelkezéseinek végrehajtását szolgálja azáltal, hogy többek között meghatározza az uniós hajók madagaszkári halászati övezethez való hozzáférésének feltételeit, valamint a megállapodás 2. cikkében előírt együttműködési formákat.

A jegyzőkönyv rendelkezéseit a megállapodás elveinek és rendelkezéseinek maradéktalan tiszteletben tartásával és velük összhangban kell értelmezni és alkalmazni.

3. cikk
Hatály

A jegyzőkönyv a következőkre alkalmazandó:

– a madagaszkári halászati övezetben tonhalfajokra és makrahalalkatúakra halászó uniós hajók tevékenységei,

– a megállapodás 2. cikkében említett együttműködési területek végrehajtása.

4. cikk
Halfajok és az engedéllyel rendelkező hajók száma

1. Az engedélyezett fajok az 1. függelékben felsorolt és az Indiai-óceáni Tonhalbizottságtól (IOTC) kapott állománygazdálkodási megbízatás hatálya alá tartozó tonhalfélék és kapcsolódó fajok.

2. A következő fajok halászata tilos:

– a nemzetközi egyezmények által védett fajok, többek között a *Cethorinus maximus, Rhincodon typus, Carcharodon carcharias, Carcharinus falciformis, Carcharinus longimanus, Isurus oxyrinchus, Isurus paucus,*

– azok a fajok, amelyek egyedei egészének vagy egy részének fedélzeten tartását, átrakodását, kirakodását vagy tárolását az IOTC megtiltotta, különösen az *Alopiidae*, a *Sphyrnidae* és a *Lamnidae* családba tartozó fajok.

3. A 65 uniós hajónak engedélyezett halászati lehetőségek a következőképpen oszlanak meg:

– 32 kerítőhálós tonhalhalászhajó,

– 13, egyenként 100 BT-nál nagyobb bruttó tonnatartalmú felszíni horogsoros hajó,

– 20, legfeljebb 100 BT bruttó tonnatartalmú felszíni horogsoros hajó.

4. A (3) bekezdést a 11. és a 12. cikk rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

5. cikk
Időtartam

A jegyzőkönyv az ideiglenes alkalmazásának időpontjától számított négyéves időszakra alkalmazandó.

6. cikk
Pénzügyi hozzájárulás

1. A jegyzőkönyv becsült összértéke a teljes négyéves időszakra vonatkozóan 12 880 000 EUR, azaz évi 3 220 000 EUR. Ez az összeg a következőképpen oszlik meg:

   – 7 200 000 EUR, amely a megállapodás 13. cikke szerinti uniós pénzügyi hozzájárulásnak felel meg,

   – 5 680 000 EUR, amely a hajótulajdonosi hozzájárulások becsült értékének felel meg.

2. Az Unió éves pénzügyi hozzájárulása a következőkből áll:

   (a) évi 700 000 EUR a madagaszkári halászati övezethez való hozzáférésért, amely az összes fajra vonatkozó évi 14 000 tonnás referenciamennyiségnek felel meg,

   (b) évi 1 100 000 EUR külön összeg a madagaszkári halászati ágazati politika támogatására és végrehajtására. Ezt az összeget a halászatért felelős minisztérium rendelkezésére kell bocsátani, és azt a halászatért és akvakultúráért felelős madagaszkári ügynökség kezeli a halászatért felelős minisztérium által kidolgozott és az uniós hatóságoknak a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása előtt megküldött eljárási kézikönyvben a nemzeti szabályokkal összhangban megállapított szabályok és eljárások szerint.

3. E cikk (1) bekezdését a jegyzőkönyv 7., 8., 11., 14. és 15. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

4. A pénzügyi hozzájárulást a következőképpen kell folyósítani:

   (a) a madagaszkári halászati övezethez való hozzáférésre vonatkozó részt a Madagaszkári Központi Banknál nyitott államkincstári számlára,

   (b) az ágazati támogatásra vonatkozó részt a halászatért felelős minisztérium felügyelete alá tartozó, az ágazati támogatásra fenntartott bankszámlára.

A bankszámlák adatait a madagaszkári hatóság az ideiglenes alkalmazás megkezdése előtt megadja az uniós hatóságoknak, és évente megerősíti ezeket az adatokat.

7. cikk

A madagaszkári halászati övezethez való hozzáférésért fizetendő pénzügyi hozzájárulás kifizetésére vonatkozó szabályok

1. Ha az uniós hajóknak a melléklet IV. fejezetének 1. szakaszával összhangban megállapított éves fogásai meghaladják a 14 000 tonnás referenciamennyiséget, az éves pénzügyi hozzájárulás minden további tonna után 50 EUR-val emelkedik.

2. Az Európai Unió által a madagaszkári halászati övezethez való hozzáférésért fizetett éves összeg mindazonáltal nem haladhatja meg a 6. cikk (2) bekezdésének a) pontjában megjelölt összeg kétszeresét. Ha az uniós hajók által a madagaszkári halászati övezetben kifogott mennyiségek meghaladják a referenciamennyiség kétszeresét, az e határértéket meghaladó fogásokért járó összeget a következő évben kell kifizetni.

3. Az uniós hajók madagaszkári halászati övezethez való hozzáférésére vonatkozó pénzügyi hozzájárulást az első évben a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számított legkésőbb 90 napon belül, a későbbi években pedig legkésőbb a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása kezdőnapjának évfordulóján kell kifizetni.

4. A madagaszkári halászati övezethez való hozzáférésért járó pénzügyi hozzájárulás felhasználását illetően Madagaszkár kizárólagos hatáskörrel rendelkezik.

8. cikk

Az ágazati támogatás végrehajtásának és kifizetésének módja

1. A vegyes bizottság legkésőbb három hónappal a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapját követően többéves ágazati támogatási programot fogad el, amelynek általános célja a felelősségteljes és fenntartható halászat Madagaszkáron történő előmozdítása.

2. Ezt a programot egy dokumentumba kell foglalni, amelynek különösen a következőket kell tartalmaznia:

2.1. a pénzügyi hozzájárulásnak a 6. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett külön összege felhasználására vonatkozó éves és többéves iránymutatások;

2.2. a felelősségteljes és fenntartható halászatra és a kék gazdaságra vonatkozó, éves és többéves alapon meghatározott célkitűzések és intézkedések, amelyek figyelembe veszik Madagaszkár prioritásait, különösen a következőket:

– a nemzeti tonhalhalászati gazdálkodási stratégia végrehajtása,

– a kisüzemi és hagyományos halászat támogatása,

– a tengerészek/halászok képzése,

– a halászati tevékenységek nyomon követése, ellenőrzése és felügyelete, és különösen a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem,

– a halászati kutatás, a tengeri ökoszisztémák és a halászati erőforrások kezelésére irányuló kapacitások megerősítése, valamint

– a halászati termékek egészségbiztonsága,

2.3. az elért eredmények éves értékelésére vonatkozó kritériumok és eljárások, adott esetben mutatók segítségével.

3. A madagaszkári hatóság minden évben éves végrehajtási jelentést nyújt be a vegyes bizottságnak a program keretében végzett tevékenységek előrehaladásáról. Az utolsó

évben benyújtott jelentésnek a program végrehajtásának a jegyzőkönyv teljes időtartamát felölelő értékelését is tartalmaznia kell.

4. A program módosítására irányuló javaslatokat a vegyes bizottság elé kell terjeszteni.

5. Az ágazati támogatásra fordítandó pénzügyi hozzájárulást éves részletekben, a vegyes bizottság által a program végrehajtásának eredményei alapján elvégzett elemzést követően kell kifizetni.

6. Az Európai Unió részben vagy egészben felfüggesztheti a 6. cikk (2) bekezdésének b) pontjában előírt pénzügyi hozzájárulás kifizetését, amennyiben a vegyes bizottság elemzése a következőket állapítja meg:

6.1. a kapott eredmények nincsenek összhangban a vegyes bizottság által elfogadott programozással;

6.2. a programban szereplő intézkedéseket nem hajtották végre.

7. A (6) bekezdés szerinti felfüggesztést követően a pénzügyi hozzájárulás ágazati támogatásra fordítandó részének kifizetése csak a Felek közötti konzultációt és megállapodást követően folytatódik akkor, ha az ágazati támogatás végrehajtásának eredményei összhangban vannak a vegyes bizottság által elfogadott programozással. Mindazonáltal az ágazati támogatásra fordítandó pénzügyi hozzájárulás kifizetése nem teljesíthető a jegyzőkönyv lejártát követő hat hónapos időszak után.

8. A program nyomon követését a Feleknek a program maradéktalan végrehajtásáig folytatniuk kell.

9. A 6. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett hozzájárulásból származó pénzeszközök felhasználására vonatkozó ellenőrzéseket és vizsgálatokat az egyes Felek ellenőrző és felügyeleti szervei végezhetik, beleértve az Európai Számvevőszéket is. Ez magában foglalja a kedvezményezettek információihoz, dokumentumaihoz, telephelyeihez és létesítményeihez való hozzáférés jogát.

10. A madagaszkári hatóság promóciós és kommunikációs intézkedéseket hajt végre az ágazati támogatásból finanszírozott projektek és az uniós hozzájárulás láthatóságának biztosítása érdekében.

9. cikk

Tudományos együttműködés a felelősségteljes halászatért

1. A Felek a tudományos együttműködés keretében vállalják, hogy a madagaszkári halászati övezetben előmozdítják a felelősségteljes halászatot.

2. A Felek minden olyan releváns tudományos információt megosztanak egymással, amely lehetővé teszi a madagaszkári halászati övezetben található tengeri biológiai erőforrások állapotának felmérését.

3. A megállapodás 9. cikkének (3) bekezdésében meghatározott közös tudományos ülésen az egyes Felek által javasolt illetékes tudósok vesznek részt. A Felek rendelkezésre bocsátják a tudományos szakemberek munkájához szükséges adatokat. E közös tudományos ülés megbízatását, összetételét és működését a vegyes bizottság határozza meg.

4. A közös tudományos ülés jelentést készít, amelyet adott esetben vélemény kísér, és amelyet a megállapodás 9. cikkének (4) bekezdésében meghatározottak szerint vizsgálat és esetleges intézkedések elfogadása céljából a vegyes bizottság elé terjesztenek.

10. cikk

Gazdasági és szociális együttműködés

1. A megállapodásnak a gazdasági és szociális együttműködésről szóló10. cikkében meghatározott elvek végrehajtása érdekében a Felek a vegyes bizottság keretében rendszeresen egyeztetnek egymással, és az egyeztetésbe bevonják a piaci szereplőket és az egyéb érdekelt feleket az együttműködési lehetőségek feltárása, többek között a halászati ágazaton belüli kereskedelmi kapcsolatok és beruházások fejlesztése céljából.

2. Ezen egyeztetés során figyelembe kell venni az Európai Unió vagy más szakmai és pénzügyi partnerek fejlesztési és együttműködési programjait.

11. cikk

A halászati lehetőségek és a jegyzőkönyv végrehajtására vonatkozó részletes szabályok közös megegyezéssel történő felülvizsgálata

1. A jegyzőkönyv hatálya alá tartozó halfajokkal való fenntartható gazdálkodás biztosítása érdekében a vegyes bizottság a vonatkozó tudományos szakvélemények alapján és különösen az IOTC által elfogadott határozatok és ajánlások figyelembevételével, valamint adott esetben a 9. cikkben említett közös tudományos ülés véleményének kikérését követően felülvizsgálhatja a 4. cikk szerinti halászati lehetőségeket.

2. Ilyen esetben a 6. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás arányosan felülvizsgálható, és a szükséges módosításokat el kell végezni a jegyzőkönyvben és annak mellékletében.

3. A vegyes bizottság kiigazíthatja a jegyzőkönyvnek a halászati tevékenységekre irányadó feltételekre és az ágazati támogatás végrehajtásának részletes szabályaira vonatkozó rendelkezéseit.

4. A vegyes bizottság által elfogadott határozatok ugyanolyan jogi kötőerővel bírnak, mint a jegyzőkönyv, feltéve, hogy a Felek lefolytatják a vonatkozó eljárásokat.

12. cikk

Felderítő halászati kampányok és új halászati lehetőségek

1. A Felek ösztönzik a felderítő halászatot madagaszkári halászati övezetben annak érdekében, hogy felmérjék valamely új halászati tevékenység tudományos és gazdasági fenntarthatóságát, különösen azon fajok tekintetében, amelyeket alulhalászottnak tekintenek, vagy amelyek állományának állapota nem ismert.

2. A madagaszkári hatóság a madagaszkári jogszabályokkal összhangban jóváhagyhatja a felderítő kampánynak a vegyes bizottság által elfogadott egyedi előírások alapján történő végrehajtását. Az előírások a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvélemények és adott esetben a 9. cikk alapján kapott tudományos szakvélemények figyelembevételével meghatározzák az érintett fajokat és a kampány megfelelő feltételeit.

3. A hajók felderítő halászati kampányra szóló engedélyeit legfeljebb 6 hónapos időtartamra adják ki, amely szükség esetén a tudományos szakvélemény ajánlásainak megfelelően csökkenthető. A felderítő halászatot folytató hajóknak meg kell felelniük a madagaszkári hatóság által jóváhagyott előírásoknak. A madagaszkári hatóság által kijelölt megfigyelőnek és adott esetben a lobogó szerinti állam egy tudományos megfigyelőjének a halászat teljes időtartama alatt a fedélzeten kell tartózkodnia. Az összegyűjtött

megfigyelési adatokat a 9. cikk rendelkezéseivel összhangban továbbítani kell elemzés és tudományos szakvélemények készítése céljából.

4. A tudományos ülés benyújtja a felderítő halászat eredményeire vonatkozó szakvéleményét a vegyes bizottságnak, amely adott esetben határoz arról, hogy a jegyzőkönyv lejártáig bevezetésre kerüljenek-e új fajokra vonatkozó halászati lehetőségek.

13. cikk
A halászati tevékenységek engedélyezésének és folytatásának feltételei

1. Az uniós hajók kizárólag akkor folytathatnak halászati tevékenységet a madagaszkári halászati övezetben, ha rendelkeznek a madagaszkári hatóság által a megállapodás és a jegyzőkönyv alapján kiállított engedéllyel.

2. A madagaszkári hatóság kizárólag a megállapodás és a jegyzőkönyv alapján állít ki engedélyt az uniós hajók részére; a megállapodás keretén kívül ilyen hajókra vonatkozó engedélyek, különösen a közvetlen engedélyek kiállítása tilos.

3. A madagaszkári halászati övezetben történő halászatra engedéllyel rendelkező uniós hajók tevékenységei a madagaszkári törvények és rendeletek hatálya alá tartoznak, hacsak ez a jegyzőkönyv másként nem rendelkezik.

14. cikk
Felfüggesztés

1. A jegyzőkönyv végrehajtását – a hajók halászati tevékenységeit és pénzügyi hozzájárulás folyósítását is ideértve – a megállapodás 20. cikkében meghatározott esetekben bármelyik Fél egyoldalúan felfüggesztheti.

2. A megállapodás 3. cikkének (3) bekezdésében megállapított feltételek be nem tartása miatti felfüggesztésre csak akkor kerülhet sor, ha a Cotonoui Megállapodás 9. cikkében vagy az annak helyébe lépő megállapodás megfelelő cikkében meghatározott emberi jogok lényeges elemeinek megsértésével kapcsolatos, a Cotonoui Megállapodás 96. cikkében előírt konzultációs mechanizmusok életbe lépnek.

3. A jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztéséhez az érintett Félnek legalább három hónappal a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja előtt írásbeli értesítést kell küldenie szándékáról. Az említett értesítés elküldése után a Felek a vegyes bizottság keretében konzultációt kezdenek egymással annak érdekében, hogy békés úton rendezzék vitájukat.

4. Felfüggesztés esetén az uniós hajók madagaszkári halászati övezetben folytatott tevékenységeit a felfüggesztés időtartama alatt szüneteltetni kell. Az uniós hajóknak a felfüggesztés hatálybalépését követő 24 órán belül el kell hagyniuk Madagaszkár halászati övezetét.

5. A Felek folytatják a konzultációt a közöttük fennálló vita békés úton történő rendezése érdekében. Amennyiben a vitát sikerül ily módon rendezni, a jegyzőkönyv alkalmazása folytatódik, és az esetleges pénzügyi ellentételezés összegéről a vegyes bizottság keretében állapodnak meg.

15. cikk
Felmondás

1. A jegyzőkönyvnek a megállapodás 21. cikkében meghatározott esetekben és feltételek mellett történő felmondása esetén az érdekelt Fél legalább hat hónappal a felmondás hatálybalépésének időpontja előtt írásban értesíti a másik Felet a jegyzőkönyv felmondására irányuló szándékáról.

2. Az előző bekezdésben említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.

16. cikk
Adatvédelem

1. A Felek gondoskodnak arról, hogy a megállapodás keretében megosztott adatokat az illetékes hatóság kizárólag a halászati megállapodás végrehajtása érdekében, és különösen állománygazdálkodási célokra, valamint a halászat nyomon követésére, ellenőrzésére és felügyeletére használja fel.

2. A Felek vállalják, hogy az uniós hajókkal és halászati tevékenységükkel összefüggésben a halászati megállapodás keretében kapott, üzleti szempontból érzékeny és személyes adatokat, valamint az Unió által használt kommunikációs rendszerekkel kapcsolatos, üzleti szempontból érzékeny információkat bizalmasan kezelik. A Felek gondoskodnak arról, hogy kizárólag a halászati övezetben folytatott halászati tevékenységekre vonatkozó összesített adatokat hozzák nyilvánosságra.

3. A személyes adatok kezelését jogszerűen és tisztességesen, valamint az érintett számára átlátható módon kell végezni.

4. A megállapodás keretében megosztott személyes adatokat a jegyzőkönyv mellékletének 2. függelékében foglalt rendelkezésekkel összhangban kell kezelni. A vegyes bizottság további biztosítékokat és jogorvoslati lehetőségeket állapíthat meg a személyes adatokkal és az érintettek jogaival kapcsolatban.

5. Ezek a rendelkezések nem akadályozzák a Feleket abban, hogy eleget tegyenek a regionális halászati gazdálkodási szervezeteknek vagy a regionális halászati szervezeteknek a hajóadatok továbbításával és közzétételével kapcsolatos kötelezettségeinek.

17. cikk
Elektronikus adatcsere

1. A Felek vállalják, hogy késedelem nélkül létrehozzák a megállapodás végrehajtásával összefüggő minden információ és dokumentum elektronikus cseréjéhez szükséges számítógépes rendszereket.

2. Valamely dokumentum elektronikus változatát minden tekintetben a papíralapú változatával egyenértékűnek kell tekinteni, feltéve, hogy az említett dokumentum hitelességét biztosítják.

3. A fogásokra, a be- és kilépéskor (az ERS-rendszeren, elektronikus adatrögzítési és jelentéstételi rendszeren keresztül) benyújtandó fogási nyilatkozatokra és a hajók helyzetére (a VMS-en keresztül) vonatkozó adatok elektronikus úton történő cseréjének végrehajtására és elektronikus adatcsere céljából történő felhasználására, valamint az

engedélyek megszerzésére vonatkozó szabályokat a melléklet és annak függelékei határozzák meg.

4. A Felek haladéktalanul értesítik egymást a számítógépes rendszerek bárminemű meghibásodásáról. Ilyen esetben a megállapodás és a jegyzőkönyv végrehajtásához kapcsolódó információkat és dokumentumokat azok papíralapú változatával kell helyettesíteni, vagy azokat a jegyzőkönyv mellékletében meghatározott egyéb kommunikációs eszközzel kell továbbítani.

18. cikk
Hatálybalépés

A jegyzőkönyv azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

19. cikk
Ideiglenes alkalmazás

A jegyzőkönyv – figyelemmel a Felek általi aláírására – 2023. július 1-jétől, illetve – ha aláírására 2023. július 1. után kerül sor – az aláírás napjától ideiglenesen alkalmazandó.

20. cikk
Hiteles szövegek

A jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

MELLÉKLET
Az európai uniós hajók által Madagaszkár halászati övezetében folytatott halászati tevékenységekre irányadó feltételek

I. FEJEZET
Általános rendelkezések

1. AZ ILLETÉKES HATÓSÁG KIJELÖLÉSE

E melléklet alkalmazásában és ellenkező megjelölés hiányában az Európai Unióra (EU) vagy a Madagaszkári Köztársaságra (Madagaszkár) az illetékes hatóság címén történő hivatkozás az alábbiakat jelenti:

– az EU esetében: az Európai Bizottság, adott esetben az EU madagaszkári küldöttsége útján,

– a Madagaszkári Köztársaság esetében: a halászatért felelős minisztérium.

2. HALÁSZATI ENGEDÉLY

A melléklet rendelkezéseinek alkalmazásában nincs különbség a „halászati engedély” fogalma és a „jogosítvány” madagaszkári jogszabályokban meghatározott fogalma között.

3. MADAGASZKÁR HALÁSZATI ÖVEZETE

3.1. A megállapodás 1. cikkében meghatározott madagaszkári halászati övezet és az alapvonalak földrajzi koordinátái a 3. függelékben szerepelnek.

3.2. A halászati tilalom hatálya alatt álló övezeteket, például a nemzeti parkokat, a védett tengeri területeket és a halászati erőforrások ívóhelyeit a 3. függelék tartalmazza. A madagaszkári jogszabályokban szereplő koordináták változása esetén Madagaszkár közli az új koordinátákat.

3.3. Az európai uniós hajók az alábbiakon kívül eső vizeken folytathatják halászati tevékenységeiket:

– a nyugati parton az Ambre-foktól a Ste Marie-fokig, az alapvonaltól számított 20 tengeri mérföldön kívüli vizeken a 100 BT-nál nagyobb tonnatartalmú kerítőhálós hajók és felszíni horogsoros hajók és a legfeljebb 100 BT tonnatartalmú felszíni horogsoros hajók esetében,

– a keleti parton az Ambre-foktól a Ste Marie-fokig, az alapvonaltól számított 12 tengeri mérföldön kívüli vizeken a legfeljebb 100 BT tonnatartalmú felszíni horogsoros hajók esetében.

3.4. A madagaszkári halászok által használt, lehorgonyzott, halcsoportosulást előidéző eszközök (FAD) körül 3 tengeri mérföldes védőövezet kerül kialakításra, ahová az uniós hajók nem léphetnek be. A madagaszkári hatóság megadja az uniós hajóknak a 9 tengeri mérföldes sávon kívül lehorgonyzott FAD-ok földrajzi helyzetét.

3.5. A Leven-padot és a Castor-padot övező vizeken – amelyek koordinátáit a 3. függelék tartalmazza – kizárólag a madagaszkári kisüzemi és kisipari jellegű halászati tevékenységek folytathatók.

4. ÜGYNÖK KIJELÖLÉSE

A jegyzőkönyv értelmében halászati engedélyért folyamodó valamennyi uniós hajótulajdonost egy Madagaszkáron letelepedett ügynöknek kell képviselnie.

5. A HAJÓTULAJDONOSOK ÁLTAL TELJESÍTENDŐ BEFIZETÉSEK

– A madagaszkári hatóság a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapját megelőzően közli az Európai Unióval az államkincstár azon bankszámláinak adatait, amelyekre az uniós hajótulajdonosok a megállapodás keretében folyósítandó különböző pénzösszegeket befizetik.

– A madagaszkári hatóság az ezen adatokban bekövetkező bármely változásról értesíti az uniós hatóságokat.

– A banki átutalásokkal járó költségeket a hajótulajdonosok viselik.

6. KAPCSOLATTARTÓK

A jegyzőkönyv végrehajtása kapcsán hasznos kapcsolattartók elérhetőségeit a 4. függelék tartalmazza.

II. FEJEZET
Halászati engedélyek

1. A HALÁSZATI ENGEDÉLY KIADÁSÁNAK ELŐFELTÉTELE – JOGOSULT HAJÓK

A megállapodás 6. cikke szerinti halászati engedélyek kibocsátásának az a feltétele, hogy a hajónak szerepelnie kell az európai uniós halászhajók nyilvántartásában és az Indiai-óceáni Tonhalbizottság (IOTC) által engedélyezett halászhajók jegyzékében. További feltétel, hogy a hajóparancsnok vagy a hajó nem tartozhat olyan halászati tilalom hatálya alá, amelyet a madagaszkári halászati övezetben végzett tevékenységei miatt szabtak ki.

Adott esetben a halászhajónak rendelkeznie kell a lobogó szerinti állam illetékes egészségügyi hatósága által a hajó számára kiállított egészségügyi engedéllyel.

2. HALÁSZATI ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM

2.1. Az uniós hatóságok elektronikus úton nyújtják be a madagaszkári hatóságnak minden olyan hajó halászati engedély iránti kérelmét, amely a megállapodás értelmében halászni kíván.

2.2. A kérelmeket az 5. függelék rendelkezéseinek megfelelően kell benyújtani.

2.3. Minden halászati engedély iránti kérelemhez csatolni kell a következőket:

– az engedélyezési időszakra vonatkozó előzetes átalánydíj és a melléklet III. fejezetének 6. pontjában előírt külön hozzájárulás befizetésének igazolása,

– egy nemrégiben készült, a hajót oldalnézetből ábrázoló, legalább 1400 x 1050 pixel felbontású, színes digitális fénykép,

– a hajózásra való alkalmasságáról szóló, naprakész bizonyítvány másolata,

– a melléklet V. fejezetének 7. pontjában említett, Madagaszkáron engedélyezett munkaerő-toborzó és munkaközvetítő (személyzeti) társasággal kötött szerződés másolata.

3. DÍJ ÉS ELŐZETES ÁTALÁNYDÍJ

3.1. A kerítőhálós tonhalhalászhajók és a felszíni horogsoros hajók esetében a Madagaszkár halászati övezetében halászott zsákmány tonnája után euróban fizetendő díj a jegyzőkönyv teljes időtartamára 85 EUR/tonna.

3.2. A halászati engedélyek kiállítására az alábbi előzetes átalánydíjak befizetése után kerül sor:

A kerítőhálós tonhalhalászhajók esetében:

– hajónként 16 150 EUR, ami évi 190 tonnás fogásért fizetendő díjnak felel meg.

A 100 BT-nál nagyobb bruttó tonnatartalmú felszíni horogsoros hajók esetében:

– hajónként 4 930 EUR, ami évi 58 tonnás fogásért fizetendő díjnak felel meg.

A legfeljebb 100 BT bruttó tonnatartalmú felszíni horogsoros hajók esetében:

– hajónként 3 145 EUR, ami évi 37 tonnás fogásért fizetendő díjnak felel meg.

3.3. Az előzetes átalánydíj összegének minden helyi és nemzeti adót tartalmaznia kell, kivéve a kikötői illetékeket, a kirakodási és átrakodási díjakat és a szolgáltatásnyújtással kapcsolatos járulékokat.

4. A HALÁSZATI ENGEDÉLY KIADÁSA

4.1. A halászati engedély iránti kérelmek kézhezvételét követően Madagaszkárnak 20 munkanap áll rendelkezésére ahhoz, hogy kiadja a halászati engedélyt azon európai uniós halászhajók számára, amelyek kérelme befogadható.

4.2. A halászati engedély elektronikus másolati példányát haladéktalanul meg kell küldeni az uniós hatóságnak, valamint a hajótulajdonosoknak vagy ügynökeiknek. A fedélzeten tartott elektronikus másolati példány a halászati engedély kibocsátásának napjától számítva legfeljebb 45 naptári napig érvényes. Ezen időszak letelte után a halászati engedély eredeti példányát kell a fedélzeten tartani. *Vis maior* esetén ez az időszak meghosszabbítható.

4.3. A kiadott halászati engedélyek eredeti példányait Madagaszkár – adott esetben az EU madagaszkári küldöttségén keresztül – megküldi a hajótulajdonosoknak vagy ügynökeiknek.

4.4. A halászati engedély kibocsátását követően Madagaszkár haladéktalanul felveszi az uniós hajót a madagaszkári halászati övezetben folytatott halászatra engedéllyel rendelkező uniós hajók jegyzékébe. Ezt a jegyzéket haladéktalanul meg kell küldeni a madagaszkári halászati felügyelő központnak (CSP) és az Uniónak. Madagaszkár rendszeresen naprakésszé teszi a halászatra engedéllyel rendelkező hajók jegyzékét. Az új jegyzéket haladéktalanul meg kell küldeni a halászati felügyelő központnak és az Uniónak.

5. A HALÁSZATI ENGEDÉLY ÁTRUHÁZÁSA

5.1. A halászati engedélyt egy meghatározott hajó nevére kell kiállítani, és az engedély nem ruházható át.

5.2. Az EU kérésére és igazolt *vis maior* – például egy hajó elveszítése vagy súlyos műszaki meghibásodás miatt a forgalomból való hosszabb ideig történő kivonása – esetén azonban a hajó halászati engedélye újabb díj fizetése nélkül pótolható egy másik, a pótolandó hajóéval azonos kategóriába tartozó hajó nevére kiállított új halászati engedéllyel.

5.3. Ebben az esetben a madagaszkári halászati övezetben ejtett fogások mennyiségének egy esetleges kiegészítő díjfizetés meghatározása céljából történő kiszámításakor a két hajó összfogásának összegét kell figyelembe venni.

5.4. A korábbi engedély a pótengedély kiadásának napján hatályát veszti.

5.5. A hajótulajdonost, annak ügynökét és az uniós hatóságot tájékoztatni kell a halászati engedélyek pótlásáról.

5.6. Az érvénytelenített halászati engedélyt az érintett hajó tulajdonosának vagy ügynökének – adott esetben az EU madagaszkári küldöttségén keresztül – vissza kell adnia a madagaszkári hatóságnak.

5.7. A madagaszkári hatóság ennek megfelelően frissíti az engedéllyel rendelkező hajók jegyzékét.

6. A HALÁSZATI ENGEDÉLY ÉRVÉNYESSÉGI IDEJE

6.1. A halászati engedélyeket egyéves időszakra kell kiállítani a következők szerint:

– a jegyzőkönyv alkalmazásának első évében a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapja és ugyanazon év december 31. közötti időszak,

– ezt követően minden teljes naptári év,

– a jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó évében a január 1. és a jegyzőkönyv lejárati dátuma közötti időszak.

7. A FEDÉLZETEN TARTANDÓ DOKUMENTUMOK

Amikor Madagaszkár halászati övezetében tartózkodnak, az uniós hajóknak mindenkor a fedélzeten kell tartaniuk a következő dokumentumokat:

– a halászati engedély eredeti példánya vagy másolata a 4.2. pontban megállapított feltételeknek megfelelően,

– a hajó hajózásra való alkalmasságáról szóló bizonyítvány,

– a személyzeti jegyzék,

– az elektronikus halászati napló,

– a lobogó szerinti állam által kiállított közösségi halászati jogosítvány,

– a halászhajó kapacitási terve naprakész alaprajz vagy leírás formájában, különösen kitérve a halraktárak számára és azok köbméterben kifejezett tárolókapacitására.

8. SEGÉDHAJÓK

8.1. Madagaszkár az IOTC által megállapított feltételek és korlátok mellett engedélyezi a halászati engedéllyel rendelkező európai uniós halászhajók számára, hogy segédhajókat vegyenek igénybe. Abban az esetben, ha a madagaszkári jogszabályokban az említett korlátok vagy feltételek szigorítására irányuló változások történnek, a jogszabály-módosításokról vagy az új jogszabályokról értesítést kell küldeni, és azokat a megállapodás 8. cikkének rendelkezéseivel összhangban kell alkalmazni.

8.2. A segédhajóknak az EU valamely tagállamának lobogója alatt kell közlekedniük, és nem rendelkezhetnek halfogásra alkalmas eszközökkel. A segédhajók tevékenysége nem foglalhatja magában az üzemanyag-feltöltést és a fogások átrakodását.

8.3. A segédhajókra a halászati engedély iránti kérelmek benyújtását szabályozó, az e fejezetben említett eljárás vonatkozik, a rájuk alkalmazandó mértékben. Madagaszkár elkészíti az engedélyezett segédhajók jegyzékét, és haladéktalanul átadja azt az EU-nak.

8.4. A segédhajó engedélyezésének éves díja 5 000 EUR.

9. AZ ENGEDÉLYEK KEZELÉSÉRE SZOLGÁLÓ AUTOMATIZÁLT ELEKTRONIKUS RENDSZER MEGVALÓSÍTÁSA

9.1. A Felek törekednek arra, hogy az Európai Bizottság által rendelkezésre bocsátott LICENCE rendszert használják az engedélykérelmek és az engedély kibocsátásáról szóló értesítés elektronikus továbbítására.

9.2. Amíg a Felek nem használják a LICENCE rendszert, a Felek közötti elektronikus adatcsere átmeneti jelleggel e-mailben történik.

III. FEJEZET
Technikai állományvédelmi intézkedések

1. A madagaszkári halászati övezetre szóló engedéllyel rendelkező európai uniós hajók kötelesek betartani az összes technikai állományvédelmi intézkedést, az IOTC határozatait és ajánlásait, valamint a rájuk alkalmazandó madagaszkári jogszabályokat.

2. Az alkalmazandó technikai intézkedéseket az 1. függelékben szereplő adatlapokon, halászati kategóriánként kell meghatározni.

3. E megállapodás keretében engedélyezett a halcsoportosulást előidéző, sodródó mesterséges eszközök (FAD-ok) kihelyezése és használata. Az eszközöknek meg kell felelniük az IOTC vonatkozó határozatainak és ajánlásainak. Az ökoszisztémákra gyakorolt hatásuk korlátozása és a szintetikus tengeri hulladék mennyiségének csökkentése érdekében a FAD-okat – a jeladók kivételével – nem összefonódó, természetes vagy biológiailag lebomló, nem műanyag anyagokból kell kialakítani. A FAD-ok megakadályozzák a cetfélék, cápák vagy teknősök véletlen kifogását.

4. Madagaszkár azonban fenntartja a jogot arra, hogy megbízható tudományos ajánlások alapján szigorúbb intézkedéseket javasoljon.

5. Ezenkívül a hajótulajdonos a halászati idény kezdetén tájékoztatja a madagaszkári halászati

felügyelő központot arról, hogy az egyes segédhajók hány FAD telepítését tervezik a madagaszkári halászati övezetben. Az említett idény végén a visszaszerzett FAD-ok számát is be kell jelenteni.

6. A környezetgazdálkodás és a madagaszkári vizek tengeri ökoszisztémáinak védelme érdekében az uniós hajótulajdonosok évente külön hozzájárulást fizetnek, amelynek becsült teljes összege megközelítőleg 200 000 EUR. Az egyes hajók után fizetendő hozzájárulás a hajók bruttó tonnatartalmától függ, összege pedig 2,5 EUR/BT. A hozzájárulást az előleggel egyidejűleg kell megfizetni. A pénzeszközöket a halászatért és akvakultúráért felelős madagaszkári ügynökség kezeli, és azokat a jegyzőkönyv 6. cikke (4) bekezdésének b) pontjában említett, ágazati támogatásra fenntartott bankszámlára kell befizetni.

7. A madagaszkári hatóság tájékoztatja a vegyes bizottságot az ezen külön hozzájárulásból finanszírozott cselekvési programról, és beszámol annak felhasználásáról, eredményeiről és hatásairól. A madagaszkári hatóság biztosítja a végrehajtott intézkedések népszerűsítését és láthatóságát.

IV. FEJEZET

1. szakasz
A fogások és a halászati erőkifejtés bejelentése

1. HALÁSZATI NAPLÓ

1.1. A megállapodás keretében halászó európai uniós halászhajók parancsnokai kötelesek az IOTC vonatkozó határozatainak megfelelő halászati naplót vezetni.

1.2. A hajóparancsnok a halászati naplót minden olyan napra vonatkozóan kitölti, amelyet a hajó Madagaszkár halászati övezetében tölt.

1.3. A hajóparancsnok naponta rögzíti a halászati naplóban a következőket:

– a kifogott és a fedélzeten tartott egyes (fő vagy járulékos) fajok élőtömeg-kilogrammban kifejezett mennyisége, a faj hárombetűs FAO-kódjával azonosítva,

– a tengerbe visszadobott egyes fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben egyedszámban kifejezett mennyisége,

– a nulla mennyiségű fogások, az IOTC vonatkozó rendelkezéseivel összhangban.

1.4. A hajótulajdonos és a hajóparancsnok egyetemlegesen felel a halászati naplóban rögzített adatok pontosságáért.

2. A FOGÁSOK BEJELENTÉSE

2.1. A hajóparancsnok a következők megküldésével jelenti be a madagaszkári halászati felügyelő központnak és a minisztérium statisztikai szolgálatának a hajó által ejtett fogásokat:

– heti rendszerességgel, amíg a hajó a madagaszkári halászati övezetben tartózkodik,

– haladéktalanul, ha a hajó kiköt Madagaszkár valamely kikötőjében,

– 24 órán belül, ha a hajó anélkül hagyja el Madagaszkár halászati övezetét, hogy előtte kikötne valamelyik madagaszkári kikötőben.

2.2. A fogások bejelentésére vonatkozó rendelkezések be nem tartása esetén – ideértve a nem megfelelő nyilatkozattételt is – Madagaszkár felfüggesztheti az érintett hajó halászati engedélyét a madagaszkári jogszabályokban előírt szankciók esetleges alkalmazásának sérelme nélkül. Ismételt jogsértés esetén Madagaszkár megtagadhatja a halászati engedély megújítását.

2.3. A madagaszkári hatóság értesíti a hajótulajdonost az ezzel összefüggésben kiszabott szankciókról, és erről tájékoztatja az uniós hatóságokat.

3. A HALÁSZATI ADATOK ELEKTRONIKUS BEJELENTÉSÉRE SZOLGÁLÓ RENDSZER (ERS) MŰKÖDÉSBE LÉPÉSE

A Felek megállapodnak arról, hogy a 6. függelékben szereplő iránymutatások alapján a halászati adatok elektronikus bejelentésére szolgáló rendszert vesznek igénybe. A Felek tájékoztatják egymást, amikor a rendszer működőképessé válik. Ekkor az ERS-nyilatkozatok lépnek az e fejezet 2. pontjában előírt fogási jelentések helyébe.

4. NEGYEDÉVES FOGÁSI JELENTÉSEK

4.1. Az uniós hatóságok minden negyedév harmadik hónapjának vége előtt értesítik Madagaszkárt a jegyzőkönyvben meghatározott egyes kategóriákra és a tárgyév előző negyedévének vagy negyedéveinek hónapjaira vonatkozó fogási adatokról. Ezeket az adatokat a 7. függelékben szereplő minta szerint havonként kell megadni, hajónkénti és a FAO-kóddal megjelölt fajonkénti bontásban.

4.2. Ezek a hajónaplókból származó összesített adatok ideiglenesnek tekintendők mindaddig, amíg az uniós hatóságok közlik a fogásokról és a halászati erőkifejtésről szóló végleges éves kimutatást.

5. AZ UNIÓS HAJÓK ÉVES FOGÁSAIRA ÉS DÍJAIRA VONATKOZÓ KIMUTATÁS

5.1. Az uniós hatóságok a lobogó szerinti államok nemzeti hatóságai által hitelesített fogási adatok alapján végleges kimutatást készítenek az egyes hajók által az előző naptári év halászati idényében ejtett éves fogásokról és az azok után fizetendő díjakról.

5.2. A fogásokra és díjakra vonatkozó végleges kimutatást az uniós hatóságok visszaigazolás céljából a fogás évét követő év április 30-ig megküldik a madagaszkári hatóságnak.

5.3. A madagaszkári hatóság értesíti az uniós hatóságokat az ilyen nyilatkozatok és kimutatások kézhezvételéről, és két hónapon belül kérheti az általa szükségesnek ítélt pontosításokat.

5.3.1. Ilyen esetben az uniós hatóságok megkeresik a lobogó szerinti államok hatóságait és az Unió illetékes nemzeti intézeteit, és 20 munkanapon belül megküldik a madagaszkári hatóságnak a kért kiegészítő információkat.

5.3.2. Adott esetben össze lehet hívni a tudományos munkacsoport külön ülését, amelyre meghívást kapnak az Unió és Madagaszkár illetékes nemzeti intézeteinek képviselői, és ahol megvizsgálják a fogásokra vonatkozó adatokat

és az információk összevetéséhez használt módszereket.

5.4. Madagaszkárnak az 5.3.1. pontban említett kiegészítő információk kézhezvételét követően 30 munkanap áll rendelkezésére ahhoz, hogy igazoló dokumentumok alapján kifogással éljen az éves fogási jelentéssel és a végleges díjkimutatással szemben.

5.4.1. Kifogás hiányában és az említett határidő leteltével a Felek a fogásokra és a halászati erőkifejtésre vonatkozó éves nyilatkozatot és a végleges kimutatást elfogadottnak tekintik.

5.4.2. Nézeteltérés esetén a Felek a vegyes bizottság keretében egyeztetnek egymással.

5.5. Ha a végleges díjkimutatás összege meghaladja a halászati engedély megszerzéséért előzetesen befizetett átalánydíjat, a hajótulajdonos a fennmaradó összeget legkésőbb a Felek kimutatással kapcsolatos megállapodását követő 30 napon belül megfizeti Madagaszkárnak. Ha a végleges díjkimutatás összege alacsonyabb az előzetesen befizetett átalánydíjnál, a fennmaradó összeget a hajótulajdonos nem igényelheti vissza.

2. szakasz
A madagaszkári halászati övezetbe való belépés és az onnan való kilépés

1. A jegyzőkönyv keretében Madagaszkár halászati övezetében tevékenységet folytató uniós halászhajók parancsnokai a madagaszkári halászati övezetbe való belépésre vagy az onnan való kilépésre irányuló szándékukról legalább három órával a belépés vagy kilépés előtt értesítik a madagaszkári halászati felügyelő központot.

2. A madagaszkári halászati övezetbe való belépésre vagy az onnan való kilépésre vonatkozó értesítés küldésekor a hajóparancsnokoknak – a 8. függelékben meghatározott közlési formák használatával – egyúttal meg kell adniuk az övezetbe való belépés vagy az onnan való kilépés becsült helyzetét, valamint a fedélzeten található, a fajok hárombetűs FAO-kódjával azonosított egyes fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben egyedszámban kifejezett becsült mennyiségét.

3. E rendelkezések be nem tartása vagy hamis nyilatkozattétel esetén a hajótulajdonos és a hajóparancsnok a madagaszkári jogszabályokban előírt szankciókkal sújtható.

4. Ha egy hajót olyan halászati tevékenységen érnek tetten, amelyről nem értesítette a madagaszkári halászati felügyelő központot, a hajó madagaszkári jogszabályokban előírt szankciókkal sújtható. A madagaszkári hatóság felfüggesztheti az érintett hajó halászati engedélyét. Ismételt jogsértés esetén a madagaszkári hatóság megtagadhatja a halászati engedély megújítását.

5. A hajó személyzeti jegyzékét a madagaszkári halászati övezetbe való belépéskor kell megküldeni.

6. Ezeket a közléseket vagy az ERS-rendszeren keresztül, vagy e-mailben, vagy rádióüzenet útján kell eljuttatni a 4. függelékben szereplő címekre. A madagaszkári hatóság az e-mail-cím vagy a rádiófrekvencia megváltozásáról haladéktalanul tájékoztatja az érintett hajókat, valamint az uniós hatóságokat.

7. Az elektronikus üzenet átvételét a madagaszkári hatóság válasz e-maillel igazolja vissza.

3. szakasz
Átrakodás és kirakodás

1. Tilos a tengeren átrakodási műveleteket végezni.

2. A Madagaszkár valamely kijelölt kikötőjében történő átrakodás a madagaszkári halászati felügyelő központ előzetes engedélyével, a halászati ellenőrök és a madagaszkári halászati egészségügyi hatóság felügyelete mellett végezhető.

3. Az átrakodási és kirakodási műveletekre kijelölt halászkikötők Antsiranana, Toliary, Ehoala, Toamasina és Mahajanga.

4. A fogásokat valamely madagaszkári kikötőben kirakodni vagy átrakodni szándékozó uniós halászhajó tulajdonosa vagy annak képviselője legalább 72 órával az adott művelet megkezdése előtt, a kikötő szerinti államok intézkedéseiről szóló megállapodással (PSMA) összhangban, adott esetben az ERS-rendszeren keresztül történő továbbítás útján köteles egyidejűleg bejelenteni Madagaszkár halászati felügyelő központjának és kikötői hatóságának a következő adatokat:

- a fogásait átrakodni vagy kirakodni szándékozó halászhajó neve és sorszáma az IOTC halászhajó-nyilvántartásában,
- az átrakodási vagy kirakodási kikötő, valamint adott esetben a szállítóhajó neve,
- az átrakodás vagy kirakodás várható napja és időpontja,
- a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben egyedszámban kifejezett, átrakodni vagy kirakodni szándékozott mennyisége,
- az átrakodott vagy kirakodott fogások kiszerelése és rendeltetési helye.

Ezek a rendelkezések nem érintik azon kötelezettségeket, hogy a kikötőbe való belépéshez szükséges okmányokat be kell nyújtani az illetékes hatóságoknak.

5. Madagaszkár halászati felügyelő központja a 4. pontban említett információk megvizsgálását követően és a bejelentést követő 24 órán belül előzetes átrakodási vagy kirakodási engedélyt állít ki a hajótulajdonos vagy annak képviselője számára.

6. Az átrakodás és a kirakodás a madagaszkári halászati övezet elhagyásának minősül. E tekintetben az e fejezet 2. szakaszában említett rendelkezések alkalmazandók.

7. Az átrakodást vagy a kirakodást követően a hajótulajdonos vagy képviselője köteles bejelenteni a halászati felügyelő központnak és a tengerészeti és kikötői hatóságnak, hogy folytatni kívánja-e a halászati tevékenységet Madagaszkár halászati övezetében, vagy el kívánja hagyni a madagaszkári halászati övezetet.

8. Tilos Madagaszkár halászati övezetében olyan átrakodási vagy kirakodási műveleteket végezni, amelyek nincsenek összhangban az e szakasz 1–7. pontjaiban foglalt rendelkezésekkel. Az e rendelkezést megsértők a hatályos madagaszkári jogszabályokban előírt szankciókkal sújthatók.

9. Az uniós halászhajók vállalják, hogy járulékos fogásaik egy részét helyi piaci áron a helyi feldolgozó vállalkozások rendelkezésére bocsátják. Az európai uniós halászhajók tulajdonosainak kérésére Madagaszkár halászatért felelős minisztériumának regionális

igazgatóságai átadják a helyi feldolgozó vállalkozások jegyzékét és kapcsolattartási adatait.

4. szakasz
Műholdas hajómegfigyelési rendszer (VMS)

1. A HAJÓK HELYZETMEGHATÁROZÁSI JELENTÉSEI – VMS-RENDSZER

1.1. Az engedéllyel rendelkező uniós hajóknak műholdas hajómegfigyelési rendszerrel (Vessel Monitoring System – VMS) kell rendelkezniük, amely földrajzi helyzetüket automatikusan és folyamatosan, minden órában közli a lobogójuk szerinti állam halászati felügyelő központjával.

1.2. Minden helyzetmeghatározási jelentést a melléklet 9. függelékében található mintának megfelelően kell elkészíteni, és annak tartalmaznia kell a következőket:

– a hajó azonosító jele,

– a hajó utolsó mért földrajzi helyzete (földrajzi hosszúság és szélesség) 500 méternél kisebb megengedett eltéréssel, 99 %-os konfidenciaintervallummal,

– a földrajzi helyzet regisztrálásának napja és időpontja,

– a hajó sebessége és iránya.

1.3. A madagaszkári halászati övezetbe való belépést követően regisztrált első földrajzi helyzetet az „ENT” kóddal kell azonosítani. Minden ezt követő földrajzi helyzetet a „POS” kóddal kell azonosítani a madagaszkári halászati övezetből való kilépést követően regisztrált első földrajzi helyzet kivételével, amelyet az „EXI” kóddal kell azonosítani.

1.4. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja biztosítja a helyzetmeghatározási jelentések automatikus feldolgozását és – adott esetben – elektronikus továbbítását. A helyzetmeghatározási jelentéseket biztonságos módon kell regisztrálni és három évig meg kell őrizni.

2. A HAJÓ ÁLTALI ÜZENETKÜLDÉS A VMS-RENDSZER MEGHIBÁSODÁSA ESETÉN

2.1. A hajóparancsnoknak meg kell győződnie arról, hogy hajójának VMS-rendszere mindenkor teljes mértékben működőképes-e, illetve hogy a helyzetmeghatározási jelentések megfelelően eljutnak-e a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjához.

2.2. Meghibásodott VMS-rendszerrel rendelkező uniós hajók nem léphetnek be Madagaszkár halászati övezetébe.

2.3. A madagaszkári halászati övezetbe való belépést követően bekövetkezett meghibásodás esetén haladéktalanul értesíteni kell Madagaszkár halászati felügyelő központját. A hajó VMS-rendszerét tizenöt napon belül meg kell javítani vagy le kell cserélni. E határidő leteltével vagy további újabb meghibásodás esetén a hajó nem halászhat tovább a madagaszkári halászati övezetben.

2.4. A hibás VMS-rendszerrel közlekedő hajóknak legalább négyóránként e-mailben vagy rádión meg kell küldeniük a lobogó szerinti állam és Madagaszkár halászati felügyelő központjának az e szakasz 1.2. pontja szerinti valamennyi kötelező információt tartalmazó helyzetmeghatározási jelentéseiket.

3. A HELYZETMEGHATÁROZÁSI JELENTÉSEK BIZTONSÁGOS KÖZLÉSE MADAGASZKÁRRAL

3.1. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan továbbítja az érintett hajók helyzetmeghatározási jelentéseit Madagaszkár halászati felügyelő központjának. A lobogó szerinti állam és Madagaszkár halászati felügyelő központjai kölcsönösen kicserélik kapcsolattartási e-mail-címeiket, és haladéktalanul tájékoztatják egymást az e címekben bekövetkező mindennemű változásról.

3.2. A helyzetmeghatározási jelentéseknek a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és Madagaszkár halászati felügyelő központja közötti továbbítása elektronikus úton, biztonságos kommunikációs rendszer segítségével, a halászati adatok szabványosított formában történő cseréje céljából az Európai Bizottság által rendelkezésre bocsátott elektronikus hálózaton keresztül történik.

3.3. Madagaszkár halászati felügyelő központja haladéktalanul tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját a halászati engedéllyel rendelkező valamely hajó egymást követő helyzetmeghatározási jelentéseinek fogadásában bekövetkező minden kiesésről, amennyiben az érintett hajó nem jelentette be a madagaszkári halászati övezetből való kilépését.

4. A KOMMUNIKÁCIÓS RENDSZER MEGHIBÁSODÁSA

4.1. A Felek gondoskodnak arról, hogy elektronikus berendezéseik kompatibilisek legyenek a halászati adatszolgáltatási standarddal.

4.2. A Felek haladéktalanul tájékoztatják egymást a helyzetmeghatározási célú kommunikációs rendszerek bármilyen meghibásodásáról, hogy a lehető legrövidebb időn belül műszaki megoldást találjanak.

4.3. A hajóparancsnok tekintendő felelősnek a hajó VMS-rendszerének minden bizonyított manipulálásáért, amelynek célja a rendszer működésének megzavarása vagy a helyzetmeghatározási jelentések meghamisítása. Minden jogszabálysértés a Madagaszkár jogszabályaiban előírt szankciókkal sújtandó. A parancsnok nem vonható felelősségre az előző pontban említett kommunikációs rendszerek meghibásodásáért.

4.4. Minden esetleges vitát a vegyes bizottság elé kell terjeszteni.

5. A HELYZETMEGHATÁROZÁSI JELENTÉSEK KÜLDÉSI GYAKORISÁGÁNAK MÓDOSÍTÁSA

5.1. Amennyiben bizonyos okirati bizonyítékok jogsértésre utalnak, Madagaszkár halászati felügyelő központja – az Uniónak is másolatot küldve – kérheti a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjától, hogy meghatározott kivizsgálási időszak időtartamára a hajó jelentésküldési intervallumát 30 percre csökkentse.

5.2. Az okirati bizonyítékokat Madagaszkár halászati felügyelő központja megküldi a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának és az uniós hatóságoknak.

5.3. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja haladéktalanul a fokozott gyakoriság szerint továbbítja az érintett hajó helyzetmeghatározási jelentéseit Madagaszkár halászati felügyelő központja részére.

5.4. A vizsgálati eljárás befejezéséről Madagaszkár halászati felügyelő központja haladéktalanul értesíti a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az EU-t.

5.5. A meghatározott kivizsgálási időszak végén Madagaszkár halászati felügyelő központja tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az Uniót az esetleg szükséges nyomonkövetési intézkedésekről.

6. A VMS-ÜZENETEK ÉRVÉNYESSÉGE JOGVITA ESETÉN

A Felek közötti vita esetén kizárólag a VMS-rendszer által elküldött helyzetmeghatározási adatok hitelesek.

5. szakasz
Megfigyelők

1. A HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEK MEGFIGYELÉSE

1.1. A Felek elismerik, hogy fontos tiszteletben tartani a nemzeti megfigyelői programot és az IOTC vonatkozó határozataiban a tudományos megfigyelői program tekintetében megállapított kötelezettségeket.

1.2. Ennek érdekében:

1.2.1. A madagaszkári halászati övezetben való tartózkodása idejére minden hajónak halászati megfigyelőt kell a fedélzetére vennie. Legalább a hajók 30 %-ának kell a fedélzetére vennie az illetékes madagaszkári hatóság által kijelölt megfigyelőket. A fennmaradó 70 %-ban a megfigyelők jelenlétét adott esetben regionális megfigyelői programokon vagy elektronikus megfigyelőprogramokon keresztül kell megszervezni.

1.2.2. A megfigyelők feladata, hogy felügyeljék az 1.1. pontban szereplő rendelkezések alkalmazását, valamint gondoskodjanak minden szükséges, az illetékes madagaszkári nemzeti intézet vagy a közös tudományos munkacsoport által meghatározott tudományos információ összegyűjtéséről.

2. KIJELÖLT HAJÓK ÉS MEGFIGYELŐK

2.1. A halászati engedélyek kibocsátásakor a madagaszkári hatóság – a fenti 1.2.1. pontban említett célkitűzések tiszteletben tartása mellett – összeállítja és adott esetben aktualizálja a megfigyelő fedélzetre vételére kiválasztott hajók jegyzékét.

2.2. A madagaszkári hatóság ezt a jegyzéket annak összeállítását vagy aktualizálását követően haladéktalanul elektronikus úton megküldi az uniós hatóságoknak és az érintett hajótulajdonosoknak. Ha a kiválasztott hajók valamelyikén – elsősorban a kalózakciókkal összefüggő – biztonsági követelmények miatt nincs elegendő hely, a madagaszkári hatóság e helyzet figyelembevétele érdekében – ugyanakkor biztosítva az 1.2.1. pontban foglalt célkitűzés teljesülését – módosítja a kiválasztott hajók jegyzékét.

2.3. A megfigyelő fedélzetre vételére kiválasztott halászhajók jegyzékének véglegesítését követően Madagaszkár egyidejűleg értesíti az érintett hajótulajdonosokat vagy azok ügynökeit azokról a hajókról, amelyeknek az 1.2.1. pontnak megfelelően kijelölt megfigyelőt kell a fedélzetükre venniük.

2.4. Miután a madagaszkári hatóság és a kiválasztott hajó tulajdonosa megállapította a fedélzetre történő felvétel e szakasz 7.2. pontja szerinti időpontját, Madagaszkár közli

az Unióval és az érintett hajótulajdonossal vagy annak ügynökével a kijelölt megfigyelő nevét és adatait.

2.5. A madagaszkári hatóság a kijelölt hajók és megfigyelők jegyzékének bármely változásáról haladéktalanul tájékoztatja az uniós hatóságokat és az érintett hajótulajdonosokat vagy azok ügynökét.

2.6. A megfigyelő fedélzetre vételére kijelölt uniós halászhajó mentesül e kötelezettség alól, ha a fedélzetén már tartózkodik és a tervezett ideig végig ott is marad egy megfigyelő, feltéve, hogy ez utóbbit egy Madagaszkár részvételével zajló regionális megfigyelési program keretében ismerik el.

2.7. A megfigyelők csak a feladataik elvégzéséhez szükséges időt tölthetik a fedélzeten.

3. A HAJÓTULAJDONOSOK PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁSA

3.1. A hajótulajdonosok a fedélzeten töltött minden nap és minden egyes madagaszkári megfigyelő után 30 EUR hozzájárulást fizetnek. A hajótulajdonosoknak ezt az összeget a madagaszkári halászati felügyelő központ által irányított megfigyelői program javára kell befizetniük.

3.2. A beszállási vagy kiszállási kikötő és a madagaszkári megfigyelő szokásos lakóhelye között a megfigyelő utaztatásának valamennyi költségét a hajótulajdonos viseli.

4. A MEGFIGYELŐ FIZETÉSE ÉS TÁRSADALOMBIZTOSÍTÁSI JÁRULÉKAI

A Madagaszkár által kijelölt megfigyelő fizetését és társadalombiztosítási járulékait a madagaszkári hatóságok fedezik.

5. A FEDÉLZETRE VÉTEL FELTÉTELEI

5.1. A megfigyelő fedélzetre vételének feltételeit – különösen a fedélzeten töltött időtartamot – a hajótulajdonosok vagy ügynökeik és a madagaszkári hatóságok közös megegyezésével kell meghatározni.

5.2. A megfigyelőket a fedélzeten a tisztekkel azonos elbánásban kell részesíteni. Mindazonáltal a megfigyelő fedélzeten történő elszállásolásakor figyelembe kell venni a hajó műszaki szerkezetét.

5.3. A megfigyelő fedélzeten való elszállásolásának és étkeztetésének költségeit a hajótulajdonos viseli.

5.4. A hajóparancsnok saját felelősségi körében mindent megtesz a megfigyelő fizikai biztonságának és általános kényelmének biztosítása érdekében.

5.5. A hajóparancsnok a feladatai ellátásához szükséges valamennyi eszközt a megfigyelő rendelkezésére bocsátja, és hozzáférést biztosít számára a kommunikációs eszközökhöz, a hajó fedélzetén lévő iratokhoz, a hajó halászati tevékenységeivel kapcsolatos iratokhoz, különösen a halászati naplóhoz, a fagyasztási naplóhoz és a navigációs naplóhoz, valamint a hajó azon részeihez, amelyek közvetlenül kapcsolódnak a megfigyelő feladataihoz.

6. A MEGFIGYELŐ KÖTELEZETTSÉGEI

Fedélzeten tartózkodásának teljes időtartama alatt a megfigyelő:

– minden megfelelő intézkedést megtesz annak érdekében, hogy a hajó fedélzetén való tartózkodása ne szakítsa meg és ne hátráltassa a halászati műveleteket,

– óvja a hajó fedélzetén található javakat és eszközöket,

– tiszteletben tartja a hajóhoz tartozó valamennyi irat bizalmas jellegét.

7. A MEGFIGYELŐ FEDÉLZETRE SZÁLLÁSA ÉS KISZÁLLÁSA

7.1. A megfigyelő a hajótulajdonos által választott kikötőben száll a fedélzetre.

7.2. A hajótulajdonos vagy képviselője legalább 15 nappal a beszállást megelőzően közli Madagaszkár halászati felügyelő központjával a megfigyelő fedélzetre szállásának napját, idejét és kikötőjét. Abban az esetben, ha a megfigyelőt külföldön veszik fel, a megfigyelő beszállási kikötőig felmerülő utazási és tranzitköltségei (beleértve a szállás- és étkezési költséget) a hajótulajdonost terhelik.

7.3. Ha a megfigyelő az előírt napot és időpontot követő 12 órán belül nem jelentkezik beszállásra, a hajóparancsnok, a hajótulajdonos vagy képviselője haladéktalanul értesíti Madagaszkár halászati felügyelő központját annak érdekében, hogy közös megegyezéssel megoldást találjanak.

7.4. Amennyiben a megfigyelőt nem madagaszkári kikötőben teszik partra, a hajó tulajdonosa viseli a megfigyelő madagaszkári szokásos lakóhelyére történő hazatérésének utazási és tranzitköltségeit (beleértve a szállás- és étkezési költséget).

7.5. Abban az esetben, ha a hajó nem jelenik meg az egyeztetett időpontban a megfigyelő fedélzetre vételére előre kijelölt kikötőben, a hajótulajdonos köteles a megfigyelő kikötői várakozásához kapcsolódó költségeket (szállás és étkezés) rendezni.

7.6. Abban az esetben, ha a hajó nem jelenik meg, a hajótulajdonos erről haladéktalanul tájékoztatja Madagaszkár halászati felügyelő központját. A madagaszkári hatóság felfüggesztheti az érintett hajó halászati engedélyét, és a hatályos madagaszkári jogszabályok által előírt szankciókat alkalmaz, kivéve a madagaszkári halászati felügyelő központhoz bejelentett *vis maior* esetén. Ez utóbbi esetben a hajótulajdonos a madagaszkári hatósággal együtt új időpontot állapít meg a megfigyelő fedélzetre vételére, és a megfigyelő tényleges felszállásáig a hajó nem folytathat halászati tevékenységet Madagaszkár halászati övezetében. Madagaszkár haladéktalanul értesíti az EU-t és a hajótulajdonost az e pont alkalmazásában hozott intézkedésekről.

8. A MEGFIGYELŐ FELADATAI

8.1. A megfigyelő a következő feladatokat látja el:

8.1.1. A hajó halászati tevékenységét jellemző valamennyi információ összegyűjtése, különös tekintettel a következőkre:

– az alkalmazott halászeszközök,

– a hajó földrajzi helyzete a halászati műveletei során,

– az egyes célfajok és kapcsolódó fajok esetében a fogásmennyiség vagy adott esetben a kifogott egyedek száma, valamint a járulékos és véletlen fogások mennyisége vagy adott esetben az így kifogott egyedek száma,

– a fedélzeten tartott és a visszadobott fogások becsült mennyisége.

8.1.2. A tudományos programok keretében előírt biológiai mintavételezések végrehajtása.

8.2. Mialatt a hajó Madagaszkár halászati övezetében tevékenykedik, a megfigyelő rádión vagy e-mailben naponta közli megfigyeléseit, beleértve a fő és járulékos fogások hajón lévő mennyiségét és a madagaszkári halászati felügyelő központ által előírt minden egyéb információt.

9. MEGFIGYELŐI JELENTÉS

9.1. A hajó elhagyása előtt a megfigyelő bemutatja a megfigyeléseiről készített jelentést a hajó parancsnokának. A hajóparancsnok jogosult észrevételeket fűzni a megfigyelői jelentéshez. A jelentést a megfigyelő és a hajóparancsnok aláírja, és ez utóbbi megkapja annak egy példányát. Amennyiben a hajóparancsnok elutasítja a megfigyelő által készített jelentés aláírását, a jelentésben megadja az elutasítás indokait és feltünteti az „Aláírás megtagadva” szöveget.

9.2. Jelentését a megfigyelő eljuttatja Madagaszkár halászati felügyelő központjának, amely a jelentés egy példányát a megfigyelő kiszállását követő 15 munkanapon belül megküldi az uniós hatóságok részére.

6. szakasz
Tengeren és kikötőben végzett vizsgálat

1. Az érvényes halászati engedéllyel rendelkező európai uniós hajók Madagaszkár halászati övezetében a tengeren, vagy kikötőben, rakparton vagy kikötőhelyen történő vizsgálatát madagaszkári hajók és hites halászati ellenőrök végzik el.

2. Fedélzetre szállás előtt a madagaszkári ellenőröknek tájékoztatniuk kell az uniós hajó parancsnokát a vizsgálat végzésére irányuló szándékukról. Az ellenőröknek a vizsgálat megkezdése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat, hivatalos ellenőri minőségüket, és be kell mutatniuk írásos megbízásukat.

3. Az ellenőrök csak a vizsgálathoz kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós hajó fedélzetén. A vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a halászati tevékenységre és a rakományra gyakorolt hatását.

3.1. Az uniós hajó parancsnoka köteles megkönnyíteni az ellenőrök fedélzetre szállását és munkáját.

3.2. Az ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az európai uniós halászhajó parancsnoka is aláírja. Amennyiben a hajóparancsnok megtagadja a megfigyelő által készített jelentés aláírását, a jelentésben meg kell jelölnie az elutasítás indokait és fel kell tüntetnie az „Aláírás megtagadva” szöveget.

3.3. Az ellenőrök a hajó elhagyása előtt átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az európai uniós hajó parancsnokának. Madagaszkár a vizsgálati jelentés egy példányát az ellenőrök partra szállását követő nyolc munkanapon belül megküldi az Unió részére, a melléklet 7. szakaszának 1. pontjában meghatározott rendelkezések sérelme nélkül.

4. Madagaszkár engedélyezheti az Unió vagy az uniós tagállamok képviselői számára, hogy

megfigyelőként részt vegyenek a vizsgálatokon.

5. A Felek kockázatértékelés alapján megállapodhatnak abban, hogy az uniós és a madagaszkári jogszabályoknak való megfelelés biztosítása érdekében – különösen kirakodási és átrakodási műveletek alkalmával – közös ellenőrzéseket végeznek az uniós hajókon. Feladataik ellátása során a Felek által kiküldött ellenőrök betartják az uniós és a madagaszkári jogszabályokban a vizsgálatok lefolytatására vonatkozóan megállapított rendelkezéseket. E műveletekre a madagaszkári ellenőrök irányítása és felügyelete alatt kerül sor. A Felek a lobogó szerinti államként és kikötő szerinti államként rájuk háruló kötelezettségek keretében dönthetnek úgy, hogy a vonatkozó jogszabályaiknak megfelelően együttműködnek a nyomonkövetési intézkedések terén. Ezen túlmenően az uniós hatóságok kérésére a madagaszkári hatóság engedélyezheti az uniós tagállamok halászati ellenőrei számára, hogy a lobogójuk alatt közlekedő uniós hajókon – a nemzeti joguk szerinti hatáskörük keretein belül – vizsgálatokat végezzenek.

7. szakasz
Jogsértések

1. JOGSÉRTÉSEK KEZELÉSE

1.1. Az uniós hajók által a madagaszkári halászati övezetben elkövetett jogsértésekről jogsértési értesítést kell küldeni, és azokat fel kell tüntetni egy vizsgálati jelentésben.

1.2. A jogsértésről és a hajóparancsnokra vagy a halászati vállalkozásra kivetett szankciókról szóló értesítést a madagaszkári jogszabályokban megállapított eljárásoknak megfelelően közvetlenül a hajótulajdonosoknak kell megküldeni.

1.3. A madagaszkári hatóság a vizsgálati jelentés és a jogsértésről szóló értesítés másolatát, valamint a kivetett szankciókat 72 órán belül elektronikus úton megküldi az Uniónak.

1.4. A vizsgálati jelentésnek a hajóparancsnok általi, a 6. szakasz 3.2. pontjában előírt aláírása nem érinti a hajótulajdonos védelemhez való jogát a megállapított jogsértéssel kapcsolatban.

2. A HAJÓ FELTARTÓZTATÁSA – TÁJÉKOZTATÓ ÉRTEKEZLET

2.1. A madagaszkári jogszabályok alapján megállapított jogsértés esetén a madagaszkári hatóság elrendeli, hogy a jogsértő uniós hajó szüntesse be a madagaszkári halászati övezetben folytatott tevékenységét, és amennyiben a hajó a tengeren tartózkodik, térjen vissza valamely madagaszkári kikötőbe.

2.2. A madagaszkári hatóság 24 órán belül elektronikus úton értesíti az uniós hatóságokat az uniós hajók feltartóztatásáról. Az értesítésnek a feltartóztatás és/vagy zár alá vétel indokait is tartalmaznia kell, és ahhoz csatolni kell a megállapított jogsértés bizonyítékait.

2.3. Az uniós hatóságok felkérhetik a madagaszkári hatóságot, hogy a hajó feltartóztatásáról szóló értesítést követően a lehető legrövidebb időn belül szervezzen tájékoztató értekezletet a hajó feltartóztatásához vezető tények és a kivetett vagy tervezett szankciók tisztázása érdekében. Ezen a tájékoztató értekezleten részt vehetnek a hajó lobogója szerinti állam és a hajótulajdonos képviselői.

3. A JOGSÉRTÉS SZANKCIONÁLÁSA – PEREN KÍVÜLI ELJÁRÁS

3.1. A megállapított jogsértés szankcióját Madagaszkár a jogszabályi rendelkezéseinek megfelelően állapítja meg.

3.2. Amikor a jogsértés rendezése bírósági eljárást von maga után, annak megindítása előtt – amennyiben a jogsértés nem a büntetőjog hatálya alá tartozó cselekmény – a madagaszkári hatóság és az uniós hajó peren kívüli eljárást indít a szankció feltételeinek és mértékének megállapítása érdekében. A peren kívüli eljárásnak legkésőbb a hajó feltartóztatásáról szóló értesítéstől számított 72 órán belül be kell fejeződnie.

3.3. Az uniós hajó lobogója szerinti állam képviselője részt vehet e peren kívüli eljárásban.

4. BÍRÓSÁGI ELJÁRÁS – BANKI BIZTOSÍTÉK

4.1. Ha a peren kívüli eljárás eredménytelen, és a jogsértést az illetékes bírói szerv elé terjesztik, a jogsértő hajó tulajdonosának a Madagaszkár által meghatározott összegű banki biztosítékot kell elhelyeznie a Madagaszkár által megjelölt banknál, amely összeg a hajó feltartóztatásával kapcsolatos költségek, a becsült pénzbírság és az esetleges kompenzációs kifizetések fedezetéül szolgál. A banki biztosíték a bírósági eljárás végéig zárolva marad.

4.2. A banki biztosítékot a végleges és jogerős ítélet kihirdetése után fel kell szabadítani és azt a hajótulajdonosnak haladéktalanul vissza kell adni:

– teljes egészében, ha az ítélet nem szab ki semmilyen szankciót,

– a fennmaradó egyenleg mértékéig, amennyiben a szankció a banki biztosíték mértékénél alacsonyabb pénzbüntetést ír elő.

4.3. Madagaszkár az ítélet kihirdetésétől számított nyolc napon belül tájékoztatja az Uniót a bírósági eljárás eredményéről.

5. A HAJÓ FELSZABADÍTÁSA ÉS A SZEMÉLYZET SZABADON ENGEDÉSE

A hajó és személyzete a peren kívüli eljárás alapján megállapított szankció rendezését vagy a banki biztosíték elhelyezését követően hagyhatja el a kikötőt.

8. szakasz
Részvételen alapuló felügyelet a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem terén

1. CÉL

A halászati felügyelet és a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem fokozása érdekében az uniós hajók parancsnokai jelentést tesznek a madagaszkári halászati övezetben tartózkodó minden olyan hajóról, amely nem szerepel a madagaszkári halászati övezetben halászatra engedéllyel rendelkező külföldi hajók Madagaszkár által rendelkezésre bocsátott jegyzékén.

2. ELJÁRÁS

2.1. Abban az esetben, ha valamely uniós hajó parancsnoka olyan halászhajót észlel, amely

vélhetően jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő tevékenységet folytat, az észlelésről annyi információt gyűjthet, amennyit csak lehetséges.

2.2. Ezeket az információkat haladéktalanul el kell küldeni egyidejűleg Madagaszkár halászati felügyelő központjának és azon hajó lobogója szerinti állam illetékes hatóságainak, ahonnan az észlelést végezték, a madagaszkári hatóságoknak, és másolatban, elektronikus úton az Uniónak.

3. VISZONOSSÁG

A madagaszkári hatóság mielőbb megküld az uniós hatóságoknak minden olyan, birtokában lévő észlelési jelentést, amely a madagaszkári halászati övezetben vélhetően jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő tevékenységet folytató halászhajókról szól.

V. FEJEZET

A tengerészek beszállása

1. Az e fejezet végrehajtásának alapjául szolgáló elvek és célok

1.1. A jegyzőkönyv keretében engedélyezett uniós hajók fedélzetére felvett madagaszkári állampolgárságú tengerészek foglalkoztatása és munkavégzése a megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésében foglalt elveknek megfelelő feltételek mellett történik.

1.2. A Felek vállalják, hogy előmozdítják a tengerészekre vonatkozó ILO- és IMO-egyezmények megerősítését, és biztosítják, hogy e fejezet végrehajtása összhangban legyen ezen egyezmények elveivel.

1.3. A Felek vállalják, hogy előmozdítják a tengerészek megfelelő képzését. Az ágazati támogatásra szánt finanszírozás egy része felhasználható erre a célra.

2. A madagaszkári tengerészek fedélzetre vételére vonatkozó szabályok

2.1. A hajótulajdonos madagaszkári állampolgárságú tengerészeket alkalmaz arra, hogy a madagaszkári halászati övezetben folytatott halászati tevékenységek idején a legénység tagjaként a hajó fedélzetén dolgozzanak.

2.2. E célból a Madagaszkári Tengerészeti és Kikötői Hatóság megküld a hajótulajdonosoknak egy jegyzéket, amely elegendő számban tartalmaz olyan, madagaszkári állampolgárságú, alkalmas tengerészeket, akik megfelelnek a 10. függelék követelményeinek, és amely feltünteti a tengerészek készségeit. Amennyiben a hajótulajdonos nem talál rendelkezésre álló, képzett tengerészt ebben a jegyzékben, a Madagaszkári Tengerészeti és Kikötői Hatóság értesítését követően mentesül az ebben a fejezetben előírt fedélzetre vételi kötelezettség alól.

2.3. Az uniós halászhajókon alkalmazandó tengerészek minimális száma:

- kerítőhálós hajónként 3 fő,
- 100 BT-nál nagyobb bruttó tonnatartalmú horogsoros hajónként 2 fő.

2.4. A parancsnok személyzeti jegyzék formájában nyilvántartást vezet a hajója fedélzetén dolgozó tengerészekről, amelyet a parancsnoknak vagy az általa felhatalmazott bármely más személynek megfelelő módon alá kell írnia. E nyilvántartás egy példányát a halászati út

megkezdése előtt meg kell küldeni a Madagaszkári Tengerészeti és Kikötői Hatóságnak.

2.5. A hajótulajdonos vagy a nevében eljáró parancsnok megtagadja annak engedélyezését, hogy hajója fedélzetén madagaszkári halászt alkalmazzanak, ha az nem felel meg a 10. függelékben megállapított követelményeknek. E döntéséről értesíti a Madagaszkári Tengerészeti és Kikötői Hatóságot.

3. Fedélzetre vételről szóló egyéni szerződések

3.1. A fedélzeten alkalmazott minden madagaszkári állampolgár esetében ez utóbbinak és a hajótulajdonosnak vagy képviselőjének írásos egyéni szerződést kell kötnie és aláírnia a fedélzetre vételről. Ez az egyéni szerződés alapulhat a szakszervezetek által az illetékes madagaszkári hatóságokkal egyeztetve megtárgyalt kollektív szerződésen.

3.2. A szerződésnek meg kell felelnie a 11. függelékben megállapított minimumfeltételeknek. A hajótulajdonosnak vagy képviselőjének be kell mutatnia a szerződést az illetékes madagaszkári hatóságnak, amely azt a beszállás előtt jóváhagyja.

3.3. A szerződés egy példányát legkésőbb az első munkanapon át kell adni az aláíróknak és a Madagaszkári Tengerészeti és Kikötői Hatóságnak.

4. Javadalmazás

4.1. A fedélzetre felvett madagaszkári állampolgárságú tengerészek javadalmazását (fix fizetés, juttatások és különböző bónuszok) a hajótulajdonos fizeti.

4.2. A tengerészek minimálbérét a madagaszkári jogszabályok vagy az ILO által a tengerészekre vonatkozóan megállapított bérszint alapján kell meghatározni, attól függően, hogy melyik a magasabb.

4.3. A javadalmazást havonta vagy ennél rövidebb rendszeres időközönként kell folyósítani. A tengerészek számára biztosítani kell az ahhoz szükséges eszközöket, hogy a kapott fizetéseket – beleértve az előlegeket is – teljes egészében vagy részben, díjmentesen eljuttassák családjukhoz.

5. A hajótulajdonos kötelezettségei

5.1. A beszállási vagy kiszállási kikötő és a madagaszkári állampolgár szokásos lakóhelye között az állampolgár utaztatásának valamennyi költségét a hajótulajdonos viseli.

5.2. Abban az esetben, ha a hajó nem érkezik meg a madagaszkári állampolgár beszállására tervezett napon és időpontban, a kikötőben való várakozás során felmerülő költségeket (például szállás, étkezés) a hajótulajdonos viseli.

6. A tengerészek kötelezettségei

6.1. Az uniós halászhajók tulajdonosai által alkalmazott valamennyi madagaszkári állampolgárnak meg kell jelennie a kijelölt hajó parancsnokánál a fedélzetre vételére javasolt időpontot megelőző napon.

6.2. Ha a madagaszkári állampolgár saját elhatározásából nem jelenik meg a fedélzetre vételére előírt napon és időpontban, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a halász fedélzetre vételének kötelezettsége alól.

7. A közvetítők

Az uniós hajók tulajdonosai Madagaszkáron engedélyezett munkaerő-toborzó és munkaközvetítő (személyzeti) társaságokat vesznek igénybe, amelyek biztosítják az e fejezetnek való megfelelést.

8. Az e fejezetben foglaltaknak való megfelelés

8.1. Mindkét Fél illetékes hatósága biztosítja, hogy a tengerészekre alkalmazandó jogszabályok teljes egészében, átlátható módon, ingyenesen és könnyen hozzáférhetőek legyenek.

8.2. A Tengerjogi Egyezmény 94. cikke értelmében a lobogó szerinti állam hatóságai felelősek e fejezet megfelelő végrehajtásáért. Ezek a hatóságok a halászhajók fedélzetén uralkodó élet- és munkakörülményeknek a lobogó szerinti állam és a kikötő szerinti állam által végzett ellenőrzésére vonatkozó ILO-iránymutatásokkal összhangban látják el feladataikat.

8.3. A Madagaszkári Tengerészeti és Kikötői Hatóság szintén biztosítja e fejezet megfelelő alkalmazását.

8.4. Ha valamely hajó tekintetében a hajótulajdonos nem tesz eleget a madagaszkári állampolgárok fedélzetre vételére vonatkozó kötelezettségének, a madagaszkári hatóság megtagadhatja a hajó halászati engedélyének megújítását.

A FÜGGELÉKEK JEGYZÉKE

1. függelék – Adatlap – Engedélyezett fajok

2. függelék – Személyes adatok kezelése

3. függelék – A madagaszkári halászati övezet, a tiltott övezetek, a Leven-pad és a Castor-pad, valamint az alapvonalak koordinátái

4. függelék – Madagaszkári kapcsolattartási adatok

5. függelék – A halászati engedély iránti kérelemben feltüntetendő információk (halászhajó és segédhajó)

6. függelék – A halászati tevékenységekre vonatkozó adatok közlésére szolgáló elektronikus jelentéstételi rendszer (ERS) végrehajtására vonatkozó iránymutatások

7. függelék – A negyedéves összesített fogási jelentés mintája

8. függelék – A belépési és a kilépési nyilatkozat formanyomtatványa

9. függelék – A VMS helyzetmeghatározási üzenetek formátuma

10. függelék – Az uniós halászhajók fedélzetén történő munkavégzéshez a madagaszkári állampolgárságú tengerészek által teljesítendő feltételek

11. függelék – A madagaszkári állampolgárságú tengerészek munkaszerződésének minimumrendelkezései

1. függelék – Adatlap – Engedélyezett fajok

1. Technikai állományvédelmi intézkedések **1.1. Halászati övezet:**
• a keleti parton, az Ambre-foktól a Ste Marie-fokig, az alapvonaltól számított 12 tengeri mérföldön túl (kizárólag a legfeljebb 100 BT tonnatartalmú felszíni horogsoros hajók esetében). A földrajzi hosszúság tekintetében betartandó határ mindezen pontoknak a 3. függelék 3. pontjában említett földrajzi hosszúságának felel meg. • Egyéb esetekben az alapvonaltól számított 20 tengeri mérföldön túl. • A 3. függelékben megjelölt halászati övezet. • A lehorgonyzott, halcsoportosulást előidéző nemzeti eszközök körül 3 mérföldes védőövezetet kell tiszteletben tartani. • A Leven-padot és a Castor-padot övező vizeken – amelyek koordinátáit a 3. függelék tartalmazza – kizárólag a madagaszkári kisüzemi és hagyományos kisipari halászati tevékenységek folytathatók.
1.2. Engedélyezett halászeszközök:
• Kerítőháló • Felszíni horogsor
1.3. Engedélyezett fajok:
Tonhalfélék és makrahalalkatúak (tonhal, bonitó, tonmakréla, marlin, kardhal), kapcsolódó fajok és az Indiai-óceáni Tonhalbizottság (IOTC) által folytatott állománygazdálkodás tárgyát képező halászati tevékenységek az alábbi fajok kivételével: – a nemzetközi egyezmények által védett fajok, – azok a fajok, amelyek egészének vagy részeinek fedélzeten tartását, átrakodását, kirakodását vagy tárolását az IOTC megtiltotta, különösen az *Alopiidae*, a *Sphyrnidae* és a *Lamnidae* családba tartozó fajok, – a következő fajok: *Cethorinus maximus, Rhincodon typus, Carcharodon carcharias, Carcharinus falciformis, Carcharinus longimanus, Isurus oxyrinchus, Isurus paucus*
1.4. Kvóta alá tartozó szabályozott fogások:
A madagaszkári halászati övezetben felszíni horogsoros hajókkal végzett halászat során a tonhalfélékkel és makrahalalkatúakkal együtt kifogott cápák engedélyezett mennyisége nem haladhatja meg az évi 220 tonnát. E fogási korlát elérésekor a cápahalászatot be kell szüntetni. Az IOTC ajánlásainak és a vonatkozó uniós jogszabályoknak való megfelelés
2. A hajótulajdonosok által fizetendő díjak/fogási egyenérték:

A hajótulajdonosok által fizetendő díj halászott tonnánként	• 85 EUR/tonna

Hajónkénti átalányelőlegek:	• Kerítőhálós tonhalhalászhajónként 16 150 EUR/év 190 tonna fogásmennyiségre • 100 BT-nál nagyobb felszíni horogsoros halászhajónként 4 930 EUR/év 58 tonna fogásmennyiségre • legfeljebb 100 BT-ás felszíni horogsoros halászhajónként 3 145 EUR/év 37 tonna fogásmennyiségre • segédhajónként 5 000 EUR/év
Halászatra engedéllyel rendelkező hajók száma	• 32 db kerítőhálós hajó • 13 db 100 BT-nál nagyobb felszíni horogsoros hajó • 20 db legfeljebb 100 BT-ás felszíni horogsoros hajó
3. Egyéb	
Tengerészek: • Kerítőhálós tonhalhalászhajók: legalább 3 madagaszkári állampolgár fedélzetre vétele a madagaszkári halászati övezetben folytatott halászati idény során. • 100 BT-nál nagyobb felszíni horogsoros halászhajók legalább 2 madagaszkári állampolgár fedélzetre vétele a madagaszkári halászati övezetben folytatott halászati idény során.	
Környezetgazdálkodási és ökoszisztéma-védelmi külön hozzájárulás: 2,5 EUR/BT	
Megfigyelők: • A madagaszkári hatóságok kérésére az európai uniós halászhajók egy megfigyelőt vesznek fedélzetükre, hogy elérjék a madagaszkári halászati övezetben folytatott halászatra engedéllyel rendelkező hajók 30 %-ának megfigyelési arányát. • Minden olyan hajó esetében, amely megfigyelőt vesz a fedélzetére, a hajótulajdonos felkérést kap, hogy a fedélzeten töltött minden nap után 30 EUR összeggel járuljon hozzá a költségekhez. Ezt az összeget a halászati felügyelő központ által irányított megfigyelői program céljára kell folyósítani.	

2. függelék – Személyes adatok kezelése

1. Fogalommeghatározások és hatály

1.1. E függelék alkalmazásában a fenntartható halászati megállapodás 3. cikkében szereplő fogalommeghatározások és a következő fogalommeghatározások érvényesek:

a) „személyes adat”: a valamely azonosított vagy azonosítható természetes személyre (a továbbiakban: érintett) vonatkozó bármely információ; azonosítható az a természetes személy, aki közvetlen vagy közvetett módon, különösen valamely azonosító, például név, azonosító szám, helymeghatározási adat alapján azonosítható;

b) „adatkezelés”: a személyes adatokon vagy adatállományokon automatizált vagy nem automatizált módon végzett bármely művelet vagy műveletek összessége, így például a gyűjtés, rögzítés, rendszerezés, tagolás, tárolás, átalakítás vagy megváltoztatás, lekérdezés, betekintés, felhasználás, illetve a továbbítás, terjesztés vagy egyéb módon történő hozzáférhetővé tétel útján történő közlés, az összehangolás vagy összekapcsolás, korlátozás, törlés, illetve megsemmisítés;

c) „adatvédelmi incidens”: az adatbiztonság olyan sérelme, amely a továbbított, tárolt vagy más módon kezelt személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisítését, elvesztését, módosítását, jogosulatlan közlését vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáférést eredményezi;

1.2. A jegyzőkönyv által érintett személyek közé tartoznak különösen a halászhajó-tulajdonos természetes személyek, azok képviselői, valamint a jegyzőkönyv hatálya alá tartozó halászhajók fedélzetén szolgálatot teljesítő parancsnok és legénység.

A jegyzőkönyv végrehajtása, különösen a kérelmek, a halászati tevékenységek nyomon követése és a jogellenes halászat elleni küzdelem tekintetében a következő adatok cseréjére és további feldolgozására kerülhet sor:

– a hajó azonosító adatai és koordinátái;

– a hajóval végzett vagy a hajóval kapcsolatos tevékenységekre, a hajó helyzetére és mozgására, a hajó halászati vagy halászathoz kapcsolódó tevékenységére vonatkozó – ellenőrzések, vizsgálatok vagy megfigyelők útján összegyűjtött – adatok;

– a hajó tulajdonosára (tulajdonosaira) vagy képviselőjére vonatkozó adatok, például név, állampolgárság, üzleti elérhetőségek és üzleti bankszámla,

– a helyi ügynökre vonatkozó adatok, például név, állampolgárság és hivatali elérhetőségek,

– a parancsnokokra és a személyzet tagjaira vonatkozó adatok, például név, állampolgárság, beosztás és a parancsnok esetében az elérhetőségek,

– a fedélzeten tartózkodó tengerészekre vonatkozó adatok, például név, elérhetőségek, képzettség, egészségügyi bizonyítvány.

1.3. Az adatok feldolgozásáért felelős hatóságok az Unió részéről az Európai Bizottság és a lobogó szerinti tagállam hatósága, Madagaszkár részéről pedig a halászatért felelős minisztérium.

2. A személyes adatok védelmére vonatkozó biztosítékok

2.1. Célhoz kötöttség és adatminimalizálás

A jegyzőkönyv értelmében kért és továbbított személyes adatoknak megfelelőnek és relevánsnak kell lenniük, és a jegyzőkönyv végrehajtásához szükséges mértékre kell korlátozódniuk. A Felek a jegyzőkönyv alapján kizárólag a jegyzőkönyvben meghatározott konkrét célokból cserélhetnek személyes adatokat. A kapott adatok a későbbiekben sem dolgozhatók fel e célokkal

összeegyeztethetetlen módon. Kérésre a madagaszkári hatóság tájékoztatja az uniós hatóságokat a közölt adatok felhasználásáról.

2.2. Pontosság

A Felek biztosítják, hogy a jegyzőkönyv értelmében továbbított személyes adatok pontosak és naprakészek legyenek, és hogy azokat az érintett továbbító hatóság a tudomása szerint rendszeresen frissítse. Ha valamelyik Fél megállapítja, hogy a továbbított vagy kapott személyes adatok pontatlanok, erről indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja a másik Felet.

2.3. Az adattárolás korlátozása

A személyes adatok nem őrizhetők meg az adatcsere céljához szükséges időn túl, legfeljebb 10 évig őrzik meg őket, kivéve, ha a személyes adatokra jogsértés, vizsgálat, illetve bírósági vagy közigazgatási eljárás nyomon követéséhez van szükség. Ilyen esetekben a személyes adatok 20 évig őrizhetők meg. Ha a személyes adatokat hosszabb ideig őrzik meg, anonimizálni kell őket.

2.4. Adatbiztonság és az adatok bizalmas kezelése

A személyes adatokat oly módon kell kezelni, hogy az adatkezelés sajátos kockázatainak figyelembevétele mellett biztosított legyen a megfelelő biztonságuk, ideértve a jogosulatlan vagy jogellenes adatkezelés, valamint a véletlen elvesztés, megsemmisülés vagy sérülés elleni védelmet is. A Felek vállalják, hogy megfelelő technikai vagy szervezeti intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy az adatkezelés megfeleljen a jegyzőkönyv rendelkezéseinek. Az adatkezelésért felelős hatóságok foglalkoznak az adatvédelmi incidensekkel, és minden szükséges intézkedést megtesznek az adatvédelmi incidens esetleges negatív hatásainak kezelése és enyhítése érdekében. A madagaszkári hatóságok a lehető legrövidebb időn belül értesítik az érintett továbbító hatóságot az ilyen incidensről, és biztosítják egymásnak a szükséges és kellő időben történő együttműködést annak érdekében, hogy e hatóságok mindegyike eleget tudjon tenni a nemzeti jogi keret értelmében az adatvédelmi incidensből eredően rá háruló kötelezettségeknek.

2.5. Mindkét Fél biztosítja, hogy az adattovábbító hatóság és az adatfogadó hatóság minden észszerű intézkedést megtegyen annak biztosítása érdekében, hogy a személyes adatokat – esettől függően – haladéktalanul helyesbítsék vagy töröljék, ha az adatkezelés nem felel meg a jegyzőkönyv rendelkezéseinek, többek között azért, mert az adatok az adatkezelés célja szempontjából nem megfelelőek, nem relevánsak, nem pontosak vagy túlzott mértékűek. Ez magában foglalja azt is, hogy a másik Felet értesíteni kell minden helyesbítésről vagy törlésről.

2.6. Átláthatóság

Mindegyik Fél biztosítja, hogy az érintettek általános értesítés, például a jegyzőkönyv közzététele, vagy egyedi értesítés, például a halászati jogosítvány kérelmezési eljárása során benyújtandó adatvédelmi nyilatkozatok útján tájékoztatást kapjanak személyes adataik kezelésének módjáról és a melléklet szerinti jogaikról.

2.7. Adattovábbítás harmadik fél részére

A madagaszkári hatóságok a jegyzőkönyv alapján kapott személyes adatokat nem továbbíthatják a lobogó szerinti tagállamoktól eltérő országban letelepedett harmadik félnek. Kivételes esetben és amennyiben szükségesnek ítélik, a lobogó szerinti tagállamtól eltérő országbeli harmadik fél vagy nemzetközi szervezet részére is történhet adattovábbítás, feltéve, hogy az adattovábbító hatóság ehhez előzetesen hozzájárult, és a szóban forgó harmadik fél a mellékletben meghatározott biztosítékokkal összeegyeztethető, megfelelő biztosítékokat nyújt.

3. Az érintettek jogai

3.1. Hozzáférés a személyes adatokhoz:

Az érintett kérésére a madagaszkári hatóságok kötelesek:

(a) visszaigazolni az érintettnek, hogy kezelnek-e rá vonatkozó személyes adatokat vagy sem;

(b) tájékoztatást adni az adatkezelés céljáról, a személyes adatok kategóriáiról, a megőrzés időtartamáról (ha lehetséges), a helyesbítés/törlés kérelmezéséhez való jogról, a panasztételhez való jogról stb.;

(c) másolatot adni a személyes adatokról;

(d) általános tájékoztatást adni az alkalmazandó biztosítékokról.

3.2. A személyes adatok helyesbítése

Az érintett kérésére a madagaszkári hatóságok helyesbítik az érintett személy hiányos, pontatlan vagy elavult személyes adatait.

3.3. A személyes adatok törlése

Az érintett kérésére a madagaszkári hatóságok kötelesek:

(a) törölni azokat a rá vonatkozó személyes adatokat, amelyeket nem a jegyzőkönyvben meghatározott biztosítékoknak megfelelő módon kezeltek;

(b) törölni azokat a rá vonatkozó személyes adatokat, amelyekre már nincs szükség a jogszerű kezelésük alapját képező célokra.

3.4. Eljárási szabályok

A madagaszkári hatóságok észszerű határidőn belül és kellő időben válaszolnak az érintettnek a személyes adataihoz való hozzáférésre, azok helyesbítésére és törlésére irányuló kérelmére. A madagaszkári hatóságok meghozhatják a megfelelő intézkedéseket, például észszerű díjat számíthatnak fel az adminisztratív költségek fedezésére, vagy megtagadhatják a nyilvánvalóan megalapozatlan vagy túlzott mértékű kérelem teljesítését.

3.5. A fent említett jogok korlátozhatók, ha az adatkezelés bűncselekmények megelőzése, felkutatása, felderítése és büntetőeljárás alá vonása, valamint a közhatalom ilyen esetekben történő gyakorlásához kapcsolódó egyéb fontos felügyeleti, ellenőrzési vagy szabályozási célokból szükséges. Ezek az érintett védelme, vagy mások jogainak és szabadságainak védelme érdekében is korlátozhatók. Ezeket a korlátozásokat törvényben kell előírni.

4. Jogorvoslat

Az érintettek tényleges és érvényesíthető jogokkal rendelkeznek az egyes hatóságok joghatósági területén alkalmazandó jogszabályi követelmények alapján őket megillető jogok tekintetében. A hatóságok a törvények, rendeletek, valamint belső szabályzataik és eljárásaik együttes alkalmazása révén biztosítanak a személyes adatok védelmére irányuló garanciákat. Különösen a személyes adatok kezelésével kapcsolatban a Felek az Unió esetében az európai adatvédelmi biztoshoz, Madagaszkár esetében pedig a Madagaszkári Informatikai és Szabadságjogi Bizottsághoz nyújthatnak be panaszt a hatóságok ellen.

3. függelék – A madagaszkári halászati övezet, a tiltott övezetek, a Leven-pad és a Castor-pad, valamint az alapvonalak (szélességi és hosszúsági) koordinátái

1. Madagaszkári halászati övezet

Pont	Szél. tiz. fok	Hossz. tiz. fok		Szélességi kör	Hosszúsági kör
1	–10,3144	49,4408		d. sz. 10° 18′ 52″	k. h. 049° 26′ 27″
2	–11,0935	50,1877		d. sz. 11° 05′ 37″	k. h. 050° 11′ 16″
3	–11,5434	50,4776		d. sz. 11° 32′ 36″	k. h. 050° 28′ 39″
4	–12,7985	53,2164		d. sz. 12° 47′ 55″	k. h. 053° 12′ 59″
5	–14,0069	52,7392		d. sz. 14° 00′ 25″	k. h. 052° 44′ 21″
6	–16,1024	52,4145		d. sz. 16° 06′ 09″	k. h. 052° 24′ 52″
7	–17,3875	52,3847		d. sz. 17° 23′ 15″	k. h. 052° 23′ 05″
8	–18,2880	52,5550		d. sz. 18° 17′ 17″	k. h. 052° 33′ 18″
9	–18,7010	52,7866		d. sz. 18° 42′ 04″	k. h. 052° 47′ 12″
10	–18,8000	52,8000		d. sz. 18° 48′ 00″	k. h. 052° 47′ 60″
11	–20,4000	52,0000		d. sz. 20° 23′ 60″	k. h. 052° 00′ 00″
12	–22,3889	51,7197		d. sz. 22° 23′ 20″	k. h. 051° 43′ 11″
13	–23,2702	51,3943		d. sz. 23° 16′ 13″	k. h. 051° 23′ 39″
14	–23,6405	51,3390		d. sz. 23° 38′ 26″	k. h. 051° 20′ 20″
15	–25,1681	50,8964		d. sz. 25° 10′ 05″	k. h. 050° 53′ 47″
16	–25,4100	50,7773		d. sz. 25° 24′ 36″	k. h. 050° 46′ 38″
17	–26,2151	50,5157		d. sz. 26° 12′ 54″	k. h. 050° 30′ 57″
18	–26,9004	50,1112		d. sz. 26° 54′ 01″	k. h. 050° 06′ 40″
19	–26,9575	50,0255		d. sz. 26° 57′ 27″	k. h. 050° 01′ 32″
20	–27,4048	49,6781		d. sz. 27° 24′ 17″	k. h. 049° 40′ 41″
21	–27,7998	49,1927		d. sz. 27° 47′ 59″	k. h. 049° 11′ 34″
22	–28,1139	48,6014		d. sz. 28° 06′ 50″	k. h. 048° 36′ 05″
23	–28,7064	46,8002		d. sz. 28° 42′ 23″	k. h. 046° 48′ 01″
24	–28,8587	46,1839		d. sz. 28° 51′ 31″	k. h. 046° 11′ 02″
25	–28,9206	45,5510		d. sz. 28° 55′ 14″	k. h. 045° 33′ 04″
26	–28,9301	44,9085		d. sz. 28° 55′ 48″	k. h. 044° 54′ 31″
27	–28,8016	44,1090		d. sz. 28° 48′ 06″	k. h. 044° 06′ 32″
28	–28,2948	42,7551		d. sz. 28° 17′ 41″	k. h. 042° 45′ 18″
29	–28,0501	42,2459		d. sz. 28° 03′ 00″	k. h. 042° 14′ 45″
30	–27,8000	41,9000		d. sz. 27° 48′ 00″	k. h. 041° 53′ 60″
31	–27,5095	41,5404		d. sz. 27° 30′ 34″	k. h. 041° 32′ 25″
32	–27,0622	41,1644		d. sz. 27° 03′ 44″	k. h. 041° 09′ 52″
33	–26,4435	40,7183		d. sz. 26° 26′ 37″	k. h. 040° 43′ 06″
34	–25,7440	40,3590		d. sz. 25° 44′ 38″	k. h. 040° 21′ 32″
35	–24,8056	41,0598		d. sz. 24° 48′ 20″	k. h. 041° 03′ 35″
36	–24,2116	41,4440		d. sz. 24° 12′ 42″	k. h. 041° 26′ 38″
37	–23,6643	41,7153		d. sz. 23° 39′ 51″	k. h. 041° 42′ 55″
38	–22,6317	41,8386		d. sz. 22° 37′ 54″	k. h. 041° 50′ 19″
39	–21,7798	41,7652		d. sz. 21° 46′ 47″	k. h. 041° 45′ 55″
40	–21,3149	41,6927		d. sz. 21° 18′ 54″	k. h. 041° 41′ 34″
41	–20,9003	41,5831		d. sz. 20° 54′ 01″	k. h. 041° 34′ 59″
42	–20,6769	41,6124		d. sz. 20° 40′ 37″	k. h. 041° 36′ 45″

43	–19,6645	41,5654		d. sz. 19° 39′ 52″	k. h. 041° 33′ 55″
44	–19,2790	41,2489		d. sz. 19° 16′ 44″	k. h. 041° 14′ 56″
45	–18,6603	42,0531		d. sz. 18° 39′ 37″	k. h. 042° 03′ 11″
46	–18,0464	42,7813		d. sz. 18° 02′ 47″	k. h. 042° 46′ 53″
47	–17,7633	43,0335		d. sz. 17° 45′ 48″	k. h. 043° 02′ 01″
48	–17,2255	43,3119		d. sz. 17° 13′ 32″	k. h. 043° 18′ 43″
49	–16,7782	43,4356		d. sz. 16° 46′ 42″	k. h. 043° 26′ 08″
50	–15,3933	42,5195		d. sz. 15° 23′ 36″	k. h. 042° 31′ 10″
51	–14,4487	43,0263		d. sz. 14° 26′ 55″	k. h. 043° 01′ 35″
52	–14,4130	43,6069		d. sz. 14° 24′ 47″	k. h. 043° 36′ 25″
53	–14,5510	44,3684		d. sz. 14° 33′ 04″	k. h. 044° 22′ 06″
54	–14,5367	45,0275		d. sz. 14° 32′ 12″	k. h. 045° 01′ 39″
55	–14,3154	45,8555		d. sz. 14° 18′ 55″	k. h. 045° 51′ 20″
56	–13,8824	46,3861		d. sz. 13° 52′ 57″	k. h. 046° 23′ 10″
57	–12,8460	46,6944		d. sz. 12° 50′ 46″	k. h. 046° 41′ 40″
58	–12,6981	47,2079		d. sz. 12° 41′ 53″	k. h. 047° 12′ 28″
59	–12,4637	47,7409		d. sz. 12° 27′ 49″	k. h. 047° 44′ 27″
60	–12,0116	47,9670		d. sz. 12° 00′ 42″	k. h. 047° 58′ 01″
61	–11,0158	48,5552		d. sz. 11° 00′ 57″	k. h. 048° 33′ 19″
62	–10,3144	49,4408		d. sz. 10° 18′ 52″	k. h. 049° 26′ 27″

2. Leven-pad és Castor-pad:

A kizárólag a madagaszkári kisüzemi és hagyományos halászati tevékenység céljára fenntartott övezet földrajzi koordinátái

Pont	Földrajzi szélesség	Földrajzi hosszúság
1	d. sz. 12°18,44	k. h. 47°35,63
2	d. sz. 11°56,64	k. h. 47°51,38
3	d. sz. 11°53	k. h. 48°00
4	d. sz. 12°18	k. h. 48°14
5	d. sz. 12°30	k. h. 48°05
6	d. sz. 12°32	k. h. 47°58
7	d. sz. 12°56	k. h. 47°47
8	d. sz. 13°01	k. h. 47°31
9	d. sz. 12°53	k. h. 47°26

3. Az alapvonalak földrajzi koordinátái

(A Madagaszkári Köztársaság nemzeti joghatósága alá tartozó különböző tengeri területek szélességének mérésére szolgáló alapvonalak megállapításáról szóló, 2018. augusztus 14-i 2018-1008. sz. rendelet 3. cikke)

Sz.	A pontok neve	Földrajzi hosszúság	Földrajzi szélesség
1	Tanjona Bobaomby (Cap d'Ambre)	k. h. 49° 15′	d. sz. 11° 56′
2	Nosy Anambo	k. h. 48° 39′	d. sz. 12° 16′
3	Nosy Lava	k. h. 48° 40′	d. sz. 12° 45′
4	Nosy Ankarea	k. h. 48° 34′	d. sz. 12° 50′
5	Nosy Fanihy	k. h. 48° 14′	d. sz. 13° 11′

6	Nosy Iranja	k. h. 47° 48′	d. sz. 13° 36′
7	Nosy Lava	k. h. 47° 35′	d. sz. 14° 35′
8	Lohatanjona Maromanjo	k. h. 46° 28′	d. sz. 15° 31′
9	Nosy Makamby	k. h. 45° 54′	d. sz. 15° 42′
10	Tanjona Tanjona	k. h. 45° 40′	d. sz. 15° 46′
11	Tanjona Amparafaka	k. h. 45° 15′	d. sz. 15° 56′
12	Tanjona Vilanandro (Cap St. André)	k. h. 44° 26′	d. sz. 16° 12′
13	Nosy Chesterfield	k. h. 43° 56′	d. sz. 16° 21′
14	Nosy Vao	k. h. 43° 45′	d. sz. 17° 30′
15	Nosy Mavony	k. h. 43° 45′	d. sz. 18° 19′
16	Nosy Androtra	k. h. 43° 48′	d. sz. 18° 30′
17	Tanjona Kimby	k. h. 44° 14′	d. sz. 18° 53′
18	Amboanio	k. h. 44° 13′	d. sz. 19° 03′
19	Îlot Indien	k. h. 44° 22′	d. sz. 19°48′
20	Tanjona Ankarana	k. h. 44° 07′	d. sz. 20° 29′
21	Tanjona Andravoho	k. h. 43° 50′	d. sz. 20° 40′
22	Nosy Andriangory	k. h. 43° 45′	d. sz. 20° 50′
23	Lohatanjona Marohata	k. h. 43° 29′	d. sz. 21° 19′
24	Nosy Lava	k. h. 43° 16′	d. sz. 21° 45′
25	Nosy Andranombolo	k. h. 43° 12′	d. sz. 21° 58′
26	Nosy Hao	k. h. 43° 11′	d. sz. 22° 06′
27	Ambohitsobo	k. h. 43° 13′	d. sz. 22° 20′
28	Solary Avo	k. h. 43° 17′	d. sz. 22° 34′
29	Lohatanjona Rendrehana	k. h. 43° 21′	d. sz. 22° 49′
30	Toliara (Tuléar)	k. h. 43° 38′	d. sz. 23° 22′
31	Nosy Ve	k. h. 43° 36′	d. sz. 23° 38′
32	Falaise de Lanivato	k. h. 43° 40′	d. sz. 24° 20′
33	Miary	k. h. 43° 41′	d. sz. 24° 23′
34	Helodrano Salapaly	k. h. 43° 54′	d. sz. 24° 43′
35	Helodrano Langarano	k. h. 44° 01′	d. sz. 25° 02′
36	Nosy Manitse	k. h. 44° 13′	d. sz. 25° 14′
37	Lohatonjano Fenambosy	k. h. 44° 19′	d. sz. 25° 16′
38	Tanjona Vohimena (Cap Ste Marie)	k. h. 45° 10′	d. sz. 25° 36′
39	Betanty (Faux Cap)	k. h. 45° 31′	d. sz. 25° 35′
40	Helodrano Ranofotsy	k. h. 46° 43′	d. sz. 25° 11′
41	Tanjona Ranavalona	k. h. 46° 58′	d. sz. 25° 05′
42	Lohatanjona Evatra (Pointe Itaperina)	k. h. 47° 06′	d. sz. 25° 00′
43	Tanjona Manafiafy (Cap Sainte Luce)	k. h. 47° 13′	d. sz. 24° 46′
44	Mahavelona (Foulepointe)	k. h. 49° 32′	d. sz. 17° 41′
45	Lohatanjona Vohibato	k. h. 49° 49′	d. sz. 17° 07′
46	Fitariho	k. h. 49° 55′	d. sz. 16° 56′
47	Lohatanjona Antsirakakambana (Pointe Albrand)	k. h. 50° 02′	d. sz. 16° 42′
48	Tanjona Belao (Cap Bellone)	k. h. 49° 52′	d. sz. 16° 13′
49	Nosy Nepato	k. h. 50° 14′	d. sz. 16° 00′
50	Tanjona Tanjondaingo	k. h. 50° 21′	d. sz. 15° 49′

51	Nosy Voara	k. h. 50° 28′	d. sz. 15° 28′
52	Nosy Ngontsy	k. h. 50° 29′	d. sz. 15° 15′
53	Lohatanjona Ampandrozonana	k. h. 50° 12′	d. sz. 14° 18′
54	Mahavanona	k. h. 50° 08′	d. sz. 13° 48′
55	Iharana (Vohémar)	k. h. 50° 01′	d. sz. 13° 21′
56	Nosy Manampaho	k. h. 49° 53′	d. sz. 12° 48′
57	Ambatonjanahary	k. h. 49° 18′	d. sz. 11° 58′

4. függelék – Madagaszkári kapcsolattartási adatok

1. Halászatért felelős minisztérium

Postai cím: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

E-mail-cím: mpeb.sp@gmail.com

2. Halászati engedély iránti kérelmekkel kapcsolatos ügyintézés

Postai cím: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

E-mail-cím: sgpt.dp.mrhp@gmail.com

3. Halászati Statisztikai Osztály

E-mail-cím: snstatpecheaqua@gmail.com

Telefonszámok: +261 34 05 563 82

4. Madagaszkári Halászati és Akvakultúra-ágazati Ügynökség (AMPA)

Postai cím: Lot Près IIA122 Nanisana Antananarivo 101

E-mail-cím: mpeb.ampa@gmail.com;

Telefonszám: +261 34 05 579 89

5. Tengeri és Folyami Kikötői Ügynökség (APMF)

Postai cím: Immeuble APMF, Route des hydrocarbures, Alarobia Ivandry, Antananarivo 101, BP: 581

E-mail-cím: apmf@apmf.mg

Telefonszám: +261 32 11 257 00

6. Halászati felügyelő központ és a belépés, illetve a kilépés bejelentése

Postai cím: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

E-mail-cím: csp-mprh@madagascar-scs-peche.mg

Telefonszám: +261 32 07 231 50

7. Halászati Egészségügyi Hatóság (ASH)

Postai cím: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

E-mail-cím: christiane.rakotoarivony@ash.mg

Telefonszám: +261 034 05 800 48

5. függelék – A halászati engedély iránti kérelemben feltüntetendő információk (halászhajó és segédhajó)

Minden halászati engedély iránti kérelemnek tartalmaznia kell a következő információkat:

(1) A kérelmező neve

(2) A kérelmező címe

(3) A madagaszkári ügynök neve

(4) A madagaszkári ügynök címe

(5) A hajó neve

(6) A hajó típusa

(7) Lobogó szerinti állam

(8) Lajstromozási kikötő

(9) Lajstromszám

(10) A halászhajó külső azonosító jele

(11) Nemzetközi rádióhívójel

(12) Rádiófrekvencia

(13) A hajó műholdastelefon-száma

(14) A hajó e-mail-címe

(15) IMO-szám (adott esetben)

(16) A hajó teljes hossza

(17) A hajó szélessége

(18) Motormodell

(19) Motorteljesítmény (kW)

(20) Bruttó tonnatartalom (BT)

(21) A személyzet minimális létszáma

(22) A parancsnok neve

(23) Halászati kategória

(24) Célfajok

(25) A kérelemben szereplő időszak kezdőnapja

(26) A kérelemben szereplő időszak vége

6. függelék – A halászati tevékenységekre vonatkozó adatok közlésére szolgáló elektronikus jelentéstételi rendszer (ERS) végrehajtására vonatkozó iránymutatások

1. Általános rendelkezések

1.1. Valamennyi uniós hajónak rendelkeznie kell egy olyan elektronikus rendszerrel (a továbbiakban: ERS-rendszer), amely a hajó madagaszkári halászati övezetben folytatott tevékenységei során képes rögzíteni és továbbítani a hajó halászati tevékenységére vonatkozó adatokat (a továbbiakban: ERS-adatok).

1.2. Az ERS-rendszerrel fel nem szerelt uniós hajók, vagy azok az uniós hajók, amelyek ERS-rendszere nem működik, halászati tevékenység végzése céljából nem léphetnek be a madagaszkári halászati övezetbe.

1.3. Az ERS-adatokat a hajó lobogója szerinti állam eljárásainak megfelelően kell elküldeni, vagyis azokat először a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának kell eljuttatni, amely ezeket az adatokat automatikusan hozzáférhetővé teszi Madagaszkár halászati felügyelő központja számára.

1.4. A lobogó szerinti állam és Madagaszkár megbizonyosodnak arról, hogy halászati felügyelő központjaik rendelkeznek azokkal a számítástechnikai eszközökkel és szoftverekkel, amelyek szükségesek az ERS-adatok XML-formátumban való automatikus küldéséhez, valamint hogy rendelkeznek olyan biztonsági mentési eljárással, amelynek segítségével az ERS-adatok számítógép által olvasható formátumban rögzíthetők és legalább 3 évig tárolhatók.

1.5. Az ERS-adatok küldéséhez az EU nevében az Európai Bizottság által kezelt elektronikus kommunikációs eszközöket kell használni.

1.6. A lobogó szerint állam és Madagaszkár kijelöl egy-egy ERS-felelőst, akinek feladata a kapcsolattartás.

(a) Az ERS-felelősök legfeljebb hat hónapos időszakra jelölhetők ki.

(b) A lobogó szerinti állam és Madagaszkár halászati felügyelő központjai az ERS-felelős elérhetőségi adatait (név, cím, telefon, telefax, e-mail) még azt megelőzően közlik egymással, hogy a beszállító megkezdené az ERS-rendszer fejlesztését.

(c) Az ERS-felelős elérhetőségeinek bármilyen változását haladéktalanul közölni kell.

2. Az ERS-adatok létrehozása és közlése

2.1. Az európai uniós halászhajók:

(a) naponta közlik az ERS-adatokat a madagaszkári halászati övezetben töltött napok mindegyikére vonatkozóan;

(b) halászati műveletenként rögzítik az egyes fajok célfajként vagy járulékos fogásként ejtett és a fedélzeten tartott, vagy a tengerbe visszadobott egyedeinek mennyiségét;

(c) a Madagaszkár által kiadott halászati engedélyben feltüntetett fajok esetében bejelentik azt is, ha nem történt fogás;

(d) minden fajt a FAO hárombetűs kódjával azonosítanak;

(e) a mennyiségeket élőtömeg-kilogrammban és szükség esetén egyedszámban adják meg;

(f) az ERS-adatokban valamennyi fajra vonatkozóan rögzítik az átrakodott és/vagy kirakodott mennyiségeket;

(g) az ERS-adatokban a madagaszkári halászati övezetbe történő minden belépéskor („COE” üzenet) és az onnan való minden kilépéskor („COX” üzenet) külön üzenetben rögzítik a Madagaszkár által kiadott halászati engedélyben megjelölt valamennyi faj fedélzeten lévő mennyiségeit;

(h) a fenti 1,4. pontban előírt formátumban naponta legkésőbb 23:59 UTC időpontig megküldik az ERS-adatokat a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának.

2.2. A hajóparancsnok felel a rögzített és elküldött ERS-adatok helytállóságáért.

2.3. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan és haladéktalanul továbbítja az ERS-adatokat Madagaszkár halászati felügyelő központjának.

2.4. Madagaszkár halászati felügyelő központja válaszüzenetben megerősíti az ERS-adatok beérkezését, és az ERS-adatokat bizalmasan kezeli.

3. A fedélzeti ERS-rendszer meghibásodása és/vagy az ERS-adatoknak a hajó és a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja közötti küldésében bekövetkező zavarok

3.1. A lobogó szerinti állam haladéktalanul tájékoztatja a lobogója alatt közlekedő hajó parancsnokát és/vagy tulajdonosát, vagy annak ügynökét a hajóra telepített ERS-rendszer bárminemű meghibásodásáról vagy az ERS-adatoknak a hajó és a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja közötti küldésében bekövetkező zavarokról.

3.2. A lobogó szerint állam tájékoztatja Madagaszkárt az észlelt hiányosságról és a meghozott korrekciós intézkedésekről.

3.3. A fedélzeti ERS-rendszer meghibásodása esetén a hajóparancsnok és/vagy a tulajdonos gondoskodik arról, hogy a rendszert a meghibásodástól számított 10 napon belül megjavítsák vagy kicseréljék. Ha a hajó e 10 napon belül kiköt, halászati tevékenységét csak akkor kezdheti meg újból a madagaszkári halászati övezetben, ha ERS-rendszere tökéletesen működik, vagy ha Madagaszkár külön engedélyezi a halászati tevékenység folytatását.

(a) Az ERS-rendszer meghibásodása után a halászhajók nem hagyhatják el a kikötőt, amíg ERS-rendszerük nem működik újra, amiről a lobogó szerinti állam és Madagaszkár is meggyőződik; vagy

(b) a lobogó szerinti állam erre külön engedélyt nem ad. Az utóbbi esetben a lobogó szerinti állam még a hajó indulása előtt tájékoztatja Madagaszkárt a döntéséről.

3.4. A madagaszkári halászati övezetben tevékenységet folytató, meghibásodott ERS-rendszerrel rendelkező hajók naponta legkésőbb 23:59 UTC időpontig bármilyen más rendelkezésre álló, a madagaszkári halászati felügyelő központ által hozzáférhető elektronikus eszköz útján minden ERS-adatot megküldenek a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának.

3.5. Azokat az ERS-adatokat, amelyeket az ERS-rendszer meghibásodása miatt nem lehetett Madagaszkár rendelkezésére bocsátani, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja egy másik, közös megegyezés szerinti elektronikus formában küldi meg Madagaszkár halászati felügyelő központjának. Ezt az alternatív adatküldési módszert

prioritásként kell kezelni, mivel a rendszerint alkalmazandó adatküldési határidőket vélhetően nem lehet majd betartani.

3.6. Ha a madagaszkári halászati felügyelő központ valamely hajó ERS-adatait három egymást követő napon keresztül nem kapja meg, Madagaszkár a hajót utasíthatja arra, hogy vizsgálat végzése céljából haladéktalanul térjen vissza egy Madagaszkár által kijelölt kikötőbe.

4. A halászati felügyelő központ működésének leállása – az ERS-adatok be nem érkezése a madagaszkári halászati felügyelő központba

4.1. Ha az egyik halászati felügyelő központba nem érkeznek ERS-adatok, az illetékes ERS-felelős erről tájékoztatja a másik halászati felügyelő központ ERS-felelősét, és szükség esetén együttműködik a probléma megoldásában.

4.2. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és a madagaszkári halászati felügyelő központ az ERS-rendszer működésbe helyezése előtt kölcsönösen megállapodnak azokról az alternatív elektronikus kommunikációs eszközökről, amelyek a halászati felügyelő központok működését érintő zavarok bekövetkezése esetén felhasználhatók az ERS-adatok küldésére, és haladéktalanul tájékoztatják egymást minden vonatkozó módosításról.

4.3. Amennyiben a madagaszkári halászati felügyelő központ jelzi, hogy nem érkeztek hozzá ERS-adatok, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja kideríti a probléma okait és meghozza a probléma megoldásához szükséges intézkedéseket. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja a meghibásodás elismerésétől számított 24 órán belül tájékoztatja a madagaszkári halászati felügyelő központot és az EU-t a meghozott intézkedések eredményeiről.

4.4. Ha a probléma megoldása 24 óránál hosszabb időt vesz igénybe, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja a fenti 3.5. pontban említett alternatív elektronikus eszközök valamelyikével haladéktalanul megküldi a hiányzó ERS-adatokat a madagaszkári halászati felügyelő központnak.

4.5. Madagaszkár tájékoztatja illetékes felügyeleti szolgálatait azért, hogy az ERS-adatok küldésének a halászati felügyelő központok egyikében előálló üzemzavar miatti elmaradása következtében a madagaszkári halászati felügyelő központ ne tekintse szabálysértő hajóknak az uniós halászhajókat.

5. A halászati felügyelő központok karbantartása

5.1. A halászati felügyelő központok valamelyikének tervezett karbantartási munkálatairól (karbantartási program), amelyek vélhetően érintik az ERS-adatok cseréjét, a munkálatok megkezdése előtt legalább 72 órával tájékoztatni kell a másik halászati felügyelő központot, lehetőség szerint megadva a karbantartás időpontját és időtartamát. Nem tervezett karbantartási munkálatok esetében a vonatkozó információkat a lehető legkorábban meg kell küldeni a másik halászati felügyelő központnak.

5.2. A karbantartási munkálatok során az ERS-adatok szolgáltatása felfüggeszthető mindaddig, amíg a rendszer újra működőképes nem lesz. Az érintett ERS-adatokat a karbantartás befejezése után azonnal rendelkezésre kell bocsátani.

5.3. Ha a karbantartási munkálatok 24 óránál hosszabb időt vesznek igénybe, az ERS-adatokat a fenti 3.5. pontban említett alternatív elektronikus eszközök valamelyikével kell megküldeni a másik halászati felügyelő központnak.

5.4. Madagaszkár tájékoztatja illetékes felügyeleti szolgálatait azért, hogy az ERS-adatok küldésének a halászati felügyelő központok egyikének karbantartási munkálatai miatti elmaradása következtében a madagaszkári halászati felügyelő központ ne tekintse szabálysértő hajóknak az uniós halászhajókat.

6. Az ERS-adatok továbbítása Madagaszkár felé

6.1. A lobogó szerinti állam ERS-adatainak Madagaszkár részére történő továbbítása az Európai Bizottság által rendelkezésre bocsátott eszközök segítségével történik.

6.2. Az uniós flotta által végzett halászati tevékenységek irányítása céljából gondoskodni kell ezen adatok tárolásáról és arról, hogy az Európai Bizottság szolgálatainak az Európai Unió nevében arra felhatalmazott személyzete megtekinthesse őket..

7. Az UN/FLUX szabvány és az EU/FLUX hálózat használata

7.1. Az UN/FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) szabvány és az EU/FLUX adatcsere-hálózat használható – amennyiben teljesen működőképes – a hajók földrajzi helyzetére és az elektronikus halászati naplóra vonatkozó adatok cseréjére.

7.2. Az UN/FLUX szabvány módosításait, az Európai Bizottság által – adott esetben levélváltás útján – biztosított technikai rendelkezések alapján, a vegyes bizottság által megállapított határidőn belül kell végrehajtani.

7.3. A különböző elektronikus adatcserék végrehajtásának módozatait az Európai Bizottság által készített végrehajtási dokumentum határozza meg.

7.4. Átmeneti intézkedések alkalmazhatók mindaddig, amíg minden egyes komponens (földrajzi helyzet, halászati napló) tekintetében meg nem történik az UN/FLUX szabványra való átállás. A madagaszkári hatóság az esetleges technikai korlátok figyelembevételével meghatározza az átálláshoz szükséges időszakot. Meghatározza az új formátum és az UN/FLUX szabvány tényleges használatára való áttérés előtt tervezett tesztidőszakot. Amint a tesztek lezárultak, a Felek a lehető leghamarabb, a vegyes bizottságban vagy levélváltás útján közösen döntenek az alkalmazás időpontjáról.

7. függelék – A havonta összesített ideiglenes fogásokra vonatkozóan az EU által benyújtandó negyedéves jelentések mintája

Halászati kategória	**Hajó neve**	**Faj FAO-kódja ***	**Faj neve**	**Hónap**	**1.**	**2.**	**3.**	**4.**	**5.**	**6.**	**7.**	**8.**	**9.**	**10.**	**11.**	**12.**
Legfeljebb 100 BT bruttó tonnatartalmú felszíni horogsoros halászhajók																
100 BT-t meghaladó felszíni horogsoros halászhajók																
Kerítőhálós tonhalhalászhajók																
Mindösszesen																

Megjegyzés: valamennyi faj fogásmennyiségét fel kell tüntetni.

8. függelék – A halászati övezetbe történő belépés és az onnan való kilépés bejelentésére szolgáló jelentés formátuma

1. A BELÉPÉSI JELENTÉS FORMÁTUMA (3 ÓRÁVAL A BELÉPÉS ELŐTT KÜLDENDŐ)
CÍMZETT: MADAGASZKÁRI HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONT
TEVÉKENYSÉG KÓDJA: BELÉPÉS
HAJÓ NEVE:
NEMZETKÖZI RÁDIÓHÍVÓJEL:
LOBOGÓ SZERINTI ÁLLAM:
HAJÓTÍPUS:
AZ ENGEDÉLY SZÁMA[1]:
A HAJÓ FÖLDRAJZI HELYZETE A BELÉPÉSKOR:
DÁTUM ÉS IDŐ (UTC) A BELÉPÉSKOR:
A FEDÉLZETEN LÉVŐ HALAK ÖSSZMENNYISÉGE KILOGRAMMBAN:
– YFT (Sárgaúszójú tonhal/Yellowfin tuna/*Thunnus albacares*) kg-ban:
– SKJ (Csíkoshasú tonhal/Skipjack/*Katsuwonus pelamis*) kg-ban:
– BET (Nagyszemű tonhal/Bigeye tuna/*Thunnus obesus*) kg-ban:
– ALB (Germon/Albacore tuna/*Thunnus alalunga*) kg-ban:
– cápák kg-ban (nevezze meg a fajokat):
– EGYÉB (nevezze meg a fajokat) kg-ban:

2. KILÉPÉSI JELENTÉS FORMÁTUMA (3 ÓRÁVAL A KILÉPÉS ELŐTT KÜLDENDŐ)
CÍMZETT: MADAGASZKÁRI HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONT
TEVÉKENYSÉG KÓDJA: KILÉPÉS
HAJÓ NEVE:
NEMZETKÖZI RÁDIÓHÍVÓJEL:
LOBOGÓ SZERINTI ÁLLAM:
HAJÓTÍPUS:
AZ ENGEDÉLY SZÁMA[1]:
A HAJÓ FÖLDRAJZI HELYZETE A KILÉPÉSKOR:
DÁTUM ÉS IDŐ (UTC) A KILÉPÉSKOR:
A FEDÉLZETEN LÉVŐ HALAK ÖSSZMENNYISÉGE KILOGRAMMBAN:
– YFT (Sárgaúszójú tonhal/Yellowfin tuna/*Thunnus albacares*) kg-ban:
– SKJ (Csíkoshasú tonhal/Skipjack/*Katsuwonus pelamis*) kg-ban:
– BET (Nagyszemű tonhal/Bigeye tuna/*Thunnus obesus*) kg-ban:
– ALB (Germon/Albacore tuna/*Thunnus alalunga*) kg-ban:
– cápák kg-ban (nevezze meg a fajokat):
EGYÉB (NEVEZZE MEG) kg-ban:

Minden jelentést meg kell küldeni az illetékes hatóságnak a következő e-mail-címre:
csp-mprh@madagascar-scs-peche.mg
Telefonszám: +261 32 07 231 50
Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar, B.P.60 114 Antananarivo

A másolatot a MARE-CATCHES@ec.europa.eu címre kell küldeni.

[1] Engedélyszám: abban az esetben kell megadni, ha a jelentést e-mailben küldik el, az árutovábbítás esetét kivéve.

9. függelék – A VMS helyzetmeghatározási üzenetek formátuma

A VMS-ÜZENETEK KÖZLÉSE MADAGASZKÁRRAL – A VMS-ADATOK FORMÁTUMA – HELYZETMEGHATÁROZÁSI JELENTÉS

Kötelezően megadandó adatelem	Kód	Tartalom
Az adatrögzítés kezdete	SR	Rendszeradat – az adatrögzítés kezdetét jelzi
Címzett	AD	Az üzenetre vonatkozó adat – címzett. Az ország hárombetűs ISO-kódja
Küldő	FR	Az üzenetre vonatkozó adat – küldő fél. Az ország hárombetűs ISO-kódja
Lobogó szerinti állam	FS	Az üzenetre vonatkozó adat – a lobogó szerinti állam
Az üzenet típusa	TM	Az üzenetre vonatkozó adat – üzenettípus [ENT, POS, EXI]
Rádióhívójel	RC	A hajóra vonatkozó adat – a hajó nemzetközi rádióhívójele
A szerződő fél belső referenciaszáma	IR	A hajóra vonatkozó adat – a szerződő fél egyedi száma (a lobogó szerinti állam hárombetűs ISO-kódja, amelyet egy szám követ)
Külső lajstromszám	XR	A hajóra vonatkozó adat – a hajó oldalán feltüntetett szám
Földrajzi szélesség	LT	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és percben megadva: É/D FFPP (WGS84)
Földrajzi hosszúság	LG	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete

		fokban és percben megadva: K/NY FFPP (WGS84)
Irány	CO	A hajó iránya 360°-os skálán megadva
Sebesség	SP	A hajó sebessége tizedcsomóban megadva
Dátum	DA	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC dátuma (ÉÉÉÉHHNN)
Időpont	TI	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC időpontja (ÓÓPP)
Az adatrögzítés vége	ER	A rendszerre vonatkozó adat – az adatrögzítés végét jelzi

10. függelék – Az uniós halászhajók fedélzetén történő munkavégzéshez a madagaszkári állampolgárságú tengerészek által teljesítendő feltételek

Ahhoz, hogy uniós halászhajón dolgozhassanak, a madagaszkári állampolgárságú tengerészeknek:

(a) rendelkezniük kell a madagaszkári hatóság által kiállított személyazonosító okmánnyal;

(b) legalább 18 évesnek kell lenniük;

(c) Madagaszkár által kiállított érvényes hajós szolgálati könyvvel vagy azzal egyenértékű okmánnyal kell rendelkezniük, amely igazolja a hajó fedélzetén betöltendő munkakörök legalább egyikére vonatkozó szakértelmüket és tapasztalatukat;

(d) a tengerészeknek a tengerészek képzéséről, képesítéséről és az őrszolgálat ellátásáról szóló nemzetközi egyezmény (STCW-egyezmény) szerinti képesítéssel kell rendelkezniük többek között az alábbi alapvető biztonsági képzések elvégzésének tanúsítására:

– személyes túlélési technikák és személyes biztonság,

– tűzoltás és tűzmegelőzés,

– alapvető elsősegélynyújtás stb.

(e) a tengerészeknek megfelelő képesítéssel rendelkező orvos által kiállított, érvényes orvosi igazolással kell rendelkezniük arról, hogy egészségügyi szempontból alkalmasak a tengeren elvégzendő feladataik ellátására.

11. függelék – A madagaszkári állampolgárságú tengerészek egyéni munkaszerződésének minimumrendelkezései

A munkaszerződésnek legalább a következőket kell tartalmaznia:

(a) a felvett személy családi és utóneve(i), születési ideje vagy életkora, valamint születési helye;

(b) a szerződéskötés helye és időpontja;

(c) a halászhajó(k) neve, valamint azon halászhajó(k) lajstromszáma, amelyen, illetve amelyeken a halász munkát vállal;

(d) a munkáltató vagy a halászhajó-tulajdonos vagy a megállapodás más részes felének neve;

(e) a vállalandó halászati út, illetve halászati utak, ha meghatározható(k) a felvételkor; a költségek munkáltató általi fedezésének feltételei;

(f) a munkakör, amelyre a felvett személyt alkalmazni kívánják;

(g) amennyiben lehetséges, az a hely és dátum, ahol, illetve amikor a felvett személy köteles munkába állás céljából megjelenni;

(h) a munkavállalónak biztosítandó ellátás, kivéve, ha az alkalmazandó jogszabályok más rendszert írnak elő;

(i) a felvett személy munkabérének összege, vagy ha a fogásban való részesedés alapján részesül fizetésben, a részesedés összege és kiszámításának módja, vagy ha a díjazás e két módszer ötvözésével történik, a munkabér és a részesedés százalékos aránya és a részesedés kiszámítási módja, valamint a megállapodás szerinti minimális bér;

(j) a megállapodás lejárati időpontja és az ahhoz kapcsolódó feltételek, azaz:

– határozott időre kötött szerződés esetén a szerződés lejárati időpontja,

– halászati útra kötött szerződés esetén a megállapodás megszűnéséhez megállapított rendeltetési kikötő, valamint azon határidő megjelölése, amelynek lejártakor a felvett személy az adott rendeltetési helyre való megérkezést követően mentesül a kötelezettségei alól,

– határozatlan időre kötött szerződés esetén azok a feltételek, amelyek mellett mindegyik fél felmondhatja a megállapodást, valamint az előírt felmondási idő, amely nem lehet rövidebb a munkáltató, a halászhajó-tulajdonos vagy más fél esetében, mint a felvett személy esetében,

(k) a felvett személy szolgálatának teljesítésével összefüggő megbetegedése, sérülése vagy halála esetén biztosított védelem;

(l) a fizetett éves szabadság mennyisége vagy adott esetben az annak kiszámítására szolgáló képlet;

(m) a munkáltató, a halászhajó-tulajdonos, illetve a felvett személy munkaszerződésének más részes fele által a tengerésznek biztosítandó egészségvédelmi és társadalombiztosítási ellátások;

(n) a felvett személy hazautaztatáshoz való joga;

(o) adott esetben a kollektív szerződésre való hivatkozás;

(p) a minimális pihenőidő a vonatkozó jogszabályoknak vagy más intézkedéseknek megfelelően; valamint

(q) a vonatkozó jogszabályok által előírt bármely egyéb rendelkezés.